

2 0 0 2



Výročná správa
Annual report

PARTNERSHIP
FOR CENTRAL EUROPE
ENVIRONMENTAL
NADÁCIA EKOPOLIS

Centrum pre filantropiu
ETPS
Center for Philanthropy



Vydali: Nadácia Ekopolis a Centrum pre Filantropiu - ETP, 2003

Fotografie: Andrej Bán, fotografia na s. 4 Andrej Balco

Jazyková úprava: Ján Roháč, st. (slovenská),
Arthur Hugo Pitz (anglická)

Grafická úprava: Andrej Gašpar

Tlač: Otava v.o.s.

Kontaktné adresy: Komenského 21
974 01 Banská Bystrica
tel.: 048/ 414 52 59, 414 54 78
email: epce@changenet.sk
Medená 5
811 02 Bratislava 1
tel.: 02/ 544 195 71

www.ekopolis.sk, www.tvojazem.sk

Obsah

Content

Úvodom.....	5
Preface	
O čo nám ide.....	6
What Do We Strive For	
Minulosť – prítomnosť – budúcnosť.....	6
Past – Present – Future	
Naši darcovia.....	7
Úvodom	
Možnosti darovania.....	11
How can you support us	
Služby darcom.....	11
Donor Services	
Naša činnosť v roku 2002.....	12
Our activities in 2002	
Téma 1 – Občianska spoločnosť a kritické myslenie.....	13
Theme 1 - Civil Society and Critical Thinking	
Téma 2 – komunitné nadácie.....	19
Theme 2 - Community Foundations	
Téma 3 – ženy.....	22
Theme 3 - Women	
Téma 4 – vidiek.....	24
Theme 4 - Rural Development	
Téma 5 – životné prostredie.....	29
Theme 5 - Environmental Protection	
Služby korporatívnym darcom.....	33
Services to corporate donors	
Naše medzinárodné aktivity.....	32
Our International Activities	
Ľudia.....	34
People	
Rozhodovanie o grantoch.....	35
Decision-making process	
Finančné správy.....	38
Financial reports	
Prehľad grantov udelených v roku 2002.....	44
Grants in 2002	



„Often it is said that the implementation of a systemic change in any area (school system, culture, health care, industry etc.) requires a huge amount of money. But the fact that is neglected is that keeping everything as it is and not permitting any change requires even more money.“

„Často sa spomína, že na to, aby sa v nejakej oblasti (školstvo, kultúra, zdravotníctvo, priemysel atď.) uskutočnila systémová zmena, treba predovšetkým veľa peňazí. Ale zabúda sa, že na to, aby všetko zostalo po starom, teda, aby sa nijaká zmena neuskutočnila, treba peňazí ešte viac.“

Milan Lasica

Preface

The Annual Report that you are holding in your hands is unique in several ways.

It presents more than one organization. Ekopolis Foundation and the Center for Philanthropy – ETP have been working together for three years in a Consortium and have been implementing the Your Land grant making program. Both organizations made a decision to fuse and become one organization in 2003. This Annual Report reflects this new reality and presents information about the activities and programs of both organizations. The goal and vision of this merger is to become a solid and long lasting financial source supporting the sincere efforts of civic organizations for a better future.

In the coming years, the Ekopolis Foundation and the Center for Philanthropy – ETP will face significant challenges about how to implement their programs with the withdrawal of external funding. Both organizations are committed to stay flexible in providing support to purposeful activities, maintain relations with partners and grantees based on our mutual respect and trust, and search for innovation and new trends in the non profit sector.

Year 2002 has been special since witnessed an increase in volume of grants awarded as well as amounts distributed. Levels of funding reached in 2002 will most likely decrease in this and next years as a part of the trend of overall decrease in external funding.

For the Ekopolis Foundation, the Annual Report is also unique because its preface message comes for the first time after nine years from the pen of a different director than it used to. Juraj Mesík, the man who led the foundation since 1993 and has left an indelible trace in its operation has not abandoned it completely; as a member of the Board of Trustees he is staying in close connection with us. Juraj, we thank you for everything you have done for The Ekopolis Foundation in the last years.

Finally, we would like to thank all our donors and partners that were helping us in our efforts.

Peter Medved, Ekopolis Foundation
Boris Strecansky, Center for Philanthropy ETP

February 2003

Úvodom

Výročná správa, ktorá sa vám dostáva do rúk, je z viacerých hľadísk netradičná.

Netradičná je najmä tým, že to nie je výročná správa jednej organizácie. Po troch rokoch úspešnej spoločnej realizácie programu Tvoja Zem, ktorý administrovalo konzorcium Nadácie Ekopolis a Centra pre filantropiu - ETP, vzniká v roku 2003 z týchto dvoch organizácií jedna. Naša výročná správa už odzrkadľuje tento stav a prináša informácie o aktivitách a programoch obidvoch organizácií. Poslaním tohto spojenia je úsilie vybudovať stabilný finančný zdroj, schopný dlhodobo podporovať úprimnú snahu občianskych organizácií na Slovensku o lepšiu spoločnosť.

V nasledujúcich rokoch sa Nadácia Ekopolis a Centrum pre filantropiu - ETP budú musieť vyrovnáť s úbytkom zahraničných zdrojov a preukázať, že sú schopné realizovať svoje programy aj v nových podmienkach. Pre obidve organizácie je kľúčové to, aby pri všetkých prelomových krokoch zachovali a ďalej rozvíjali svoje najdôležitejšie kvality – pružnosť podpory zmysluplných aktivít, vzťahy s partnermi a podporenými organizáciami založené na vzájomnej dôvere a hľadanie nových trendov v práci neziskových organizácií.

Rok 2002 bol pre nás mimoriadny aj vysokým objemom udelenej finančnej podpory a nadpriemerným počtom grantov. V nasledujúcich rokoch sa ich úroveň bude pravdepodobne znižovať, keďže sa očakáva celkový pokles finančnej pomoci zo zahraničia.

Z tradícií Nadácie Ekopolis sa správa vymyká aj tým, že po deviatich rokoch prvý raz jej úvodné slovo pochádza z pera iného riaditeľa než toho, ktorý nadáciu od roku 1993 viedol a zanechal v spôsobe jej práce trvalú stopu. Juraj Mesík však celkom neopustil našu nadáciu, ostáva v úzkom kontakte s nami ako člen jej správnej rady. Juraj, ďakujeme za všetko, čo si pre Ekopolis za uplynulé roky urobil.

Zároveň ďakujeme aj všetkým darcom a partnerom, ktorí nás v priebehu roka podporovali a pomáhali nám.

Peter Medved, Nadácia Ekopolis
Boris Strečanský, Centrum pre filantropiu - ETP, n. o.

Február 2003

O čo nám ide

Veríme, že možnosť bežných ľudí ovplyvňovať vývoj spoločnosti by sa nemala začínať aj končiť právom raz za štyri roky si zvoliť svojich zástupcov a že občania by mali mať čo najširší prístup k rozhodovaniu o veciach, ktoré sa ich nielen bezprostredne, ale aj sprostredkovane dotýkajú. Tento prístup je predpokladom efektívnej kontroly výkonu verejnej správy a istou zárukou toho, že dôležité rozhodnutia na všetkých úrovniach budú brať zreteľ na verejný záujem.

Poskytujeme finančnú aj nefinančnú podporu občianskym organizáciám, ktoré sa venujú zlepšovaniu podmienok účasti občanov na správe verejných vecí a aktívne sa zapájajú do pozitívnych spoločenských zmien.

Otvorené grantové programy, ktoré sú našim hlavným nástrojom, vychádzajú z presvedčenia, že viaceré spoločenské problémy, napr. v oblastiach udržateľného a vyváženého rozvoja krajiny, rozvoja demokracie, ochrany práv ľudí a ochrany životného prostredia, nie je možné riešiť bez úprimného záujmu a účasti občianskej verejnosti.

Minulosť – prítomnosť – budúcnosť

Nadácia Ekopolis od roku 1991 poskytuje finančnú, technickú a organizačnú pomoc mimovládny organizáciám a v obmedzenej miere aj miestnym samosprávam. Spočiatku pôsobila ako grantový program, ktorý administrovala nadácia German Marshall Fund of the United States pod názvom Environmental partnership for Central Europe (EPCE) v štyroch stredo európskych krajinách: v Poľsku, Maďarsku, Českej republike a na Slovensku. V každej z týchto krajín sa postupne tvorili samostatné organizácie, ktoré ostávajú spojené v konzorciu EPCE. V roku 2000 sa k nim pripojila aj sesterská nadácia v Rumunsku.

Nadácia Ekopolis ostáva verná svojmu poslaniu, ktoré spočíva v podpore širokého spektra občianskych iniciatív na všetkých úrovniach a v rozvíjaní myšlienky trvalo udržateľného života. Zároveň reaguje na aktuálne potreby v oblasti podpory kľúčových neziskových organizácií, komunitnej filantropie a boja proti domácejmu násiliu v rodinách.

Začiatky **Centra pre filantropiu - ETP, n. o.**, sa v roku 1992 spájali s programom podpory vzdelávania v manažmente životného prostredia pre samosprávy a ochranárov. Neskôr vzniklo ETP Slovensko, o. z., s kanceláriami v Košiciach a v Bratislave, ktoré sa okrem vzdelávacích aktivít venovalo aj rozvoju filantropie, neziskových organizácií a komunitným projektom.

Kedže sa záber aktivít ETP Slovensko v roku 2002 ukázal ako príširoký, vzniklo z pracovníkov bratislavskej kancelárie Centrum pre filantropiu - ETP ako nezisková organizácia poskytujúca všeobecne prospešné služby v oblasti rozvoja duchovných a kultúrnych hodnôt, rozvoja darcovstva a dobročinnosti a vzdelávania neziskových organizácií. ETP Slovensko, o. z., so sídlom v Košiciach, pokračuje vo svojej aktivite zameranej na presadzovanie myšlienok udržateľného rozvoja znevýhodnených regiónov.

V roku **1998** Nadácia Ekopolis a ETP Slovensko ako organizácie blízke svojimi prioritami a videním sveta tvorili konzorcium. Od roku 1999 sme spolu administrovali program Tvoja zem, zameraný na zvýšenie účasti občanov na správe verejných vecí. Po vzniku Centra pre filantropiu - ETP sme začali uvažovať o prehlbení spolupráce. Jej intenzita a kvalita nás prirodzene viedli k úvahám o spojení do jedinej organizácie.

Takéto rozhodnutie prináša so sebou nevyhnutnosť zladit' rôzne organizačné kultúry a vyriešiť mnohé technické otázky. Pre nás však bolo

What Do We Strive For

We believe that common people should have more opportunities to influence society development than just to vote for their representatives once every four years. We believe that citizens should have an open access to the decision-making process in matters directly or indirectly relating to them. Such involvement in decision-making allows citizens to oversee public administration as well as ensures that public interests will be considered in decision-making processes at all levels.

We provide financial and non-financial support to civic organizations that improve conditions for citizen participation in public affairs and are actively involved in social change.

Open grant programs which are our main tool come out from our conviction that important issues of our society e.g. sustainable and harmonic development, democratic governance, human rights protection or environment conservation can not be effectively addressed without interest and engagement of civil society.

Past – Present – Future

The Ekopolis Foundation has provided financial, technical, and organizational support to nonprofit organizations and in a limited extent to local governments since 1991. During its first years, it operated as a grant-making program called Environmental Partnership for Central Europe (EPCE). The program was administered by the German Marshall Fund of the United States and was implemented in four Central European countries: in Poland, Hungary, Czech Republic and Slovakia. Currently, an independent organization operates in each of these countries yet they are still joined in the EPCE consortium.

The Ekopolis Foundation remains true to its core mission – to support grass roots civic and advocacy initiatives at all levels and advancement of ideas of sustainable development. At the same time it responds to emerging needs where civic or NGO activism is needed – domestic violence, community philanthropy or funding for civil society.

The Center for Philanthropy – ETP has developed from an environmental training and management program for local governments and nonprofit organizations which was launched in 1992 with the USAID support. The program was institutionalized in 1995 when ETP Slovakia was established as a foundation. Since then it operated as one entity in two offices in Kosice and Bratislava. In the course of time activities of ETP Slovakia covered issues from philanthropy development, community and regional development to environmental training. The program differentiation was so big that a decision was taken to establish a new organization that would work only on issues of philanthropy development. That happened in August 2002 and the Center for Philanthropy – ETP was formally established in Bratislava with a mission to promote philanthropy development.

The Ekopolis Foundation and the Center for Philanthropy - ETP have been working together in a Consortium since 1999 when both began administering the Your Land

program – a \$2 million grant making scheme supporting involvement of citizens in public affairs. In 2001 they became partners with the Trust for a Civil Society in CEE.

Our good experience from the work on Your Land program led us to think about merging both organizations. Such decision is a very challenging one and requires harmonization of natural differences between us. The most important issue in merging into one organization was the agreement on the common mission and organizational goals.

Since 2003 we will act as one entity called Ekopolis Foundation keeping the non profit organization Center for Philanthropy -EPT for conducting services that can not be provided by the foundation.

Our common ambition is to do everything that we can to be a source of funding for independent civic initiatives in Slovakia. We will work towards creating new, non traditional resources for support of civic voices in areas that need to hear their voice.

Our Donors

Our funding comes mainly from the United States - a place where philanthropy and institutional giving play a significant role in the entire society. We have learned a lot from the American experience of civil society and philanthropy and we see a role for that in future. The trend in overseas funding is decreasing and Slovakia has to find its own way of how to support civic activism. Enlightened individuals and corporations are our potential partners. We are also looking at opportunities that EU funding may represent in this regard.

- **Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft Umwelt und Wasserwirtschaft**
- **Canadian Embassy**
- **Deutsche Bundesstiftung Umwelt**
- **DOEN Stichting**
- **German Marshall Fund – US**
- **Honeywell co.**
- **Charles Stewart Mott Foundation**
- **International Visegrad Fund**
- **Open Society Fund**
- **Orange Slovakia co.**
- **Rockefeller Brothers Fund**
- **Trust for Civil Society in Central and Eastern Europe**
- **USAID**
- **Trust for Civil Society in Central and Eastern Europe**

najdôležitejšie zjednotiť sa na spoločnom poslaní a realizovať predstavu organizačnej jednoty, teda pôsobenia ako jedinej organizácie.

Od roku 2003 budeme pôsobiť už ako jeden subjekt pod spoločným menom Nadácia Ekopolis, pričom neziskovú organizáciu si ponecháme na realizáciu takých aktivít, ktoré by nemohla vykonávať nadácia, a naopak.

Našou ambíciou je byť nielen v krátkodobom ale aj dlhodobom výhľade finančným zdrojom pre nezávislé občianske aktivity na Slovensku.

Veríme, že silné stránky obidvoch organizácií sa v takejto novej kvalite ešte umocnia a budú pôsobiť v prospech vytvárania nových, netradičných zdrojov na podporu občianskych hlasov v oblastiach, ktorým sa dlhodobo venujeme.

Naši darcovia

Prevažná väčšina prostriedkov, ktoré administrujeme v prospech občianskej spoločnosti a životného prostredia na Slovensku, pochádza zo Spojených štátov amerických. Je to tak dozaista preto, lebo v americkej spoločnosti filantropia a organizované darcovstvo zohrávajú výraznú rolu v celej spoločnosti a navyše USA sú jednou z najbohatších krajín sveta. Je to však asi aj preto, lebo americkí darcovia pociťujú potrebu autentickej občianskej spoločnosti u nás intenzívnejšie ako európske súkromné či verejné inštitúcie, naše domáce nevynímajúc. Obdobie finančnej podpory rozvoja občianskej spoločnosti prevažne z USA sa pomaly končí. V budúcnosti si občianska spoločnosť, ak sa má ďalej rozvíjať, musí hľadať podporu z domácich, ale aj európskych súkromných i verejných zdrojov. Týmto smerom sa budú uberať i naše aktivity.

Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft Umwelt und Wasserwirtschaft

Podpora tohto rakúskeho ministerstva nášmu programu Alternatívy k jadrovej energii vychádza z dlhodobého zamerania tejto krajiny na podporu alternatívnych energetických zdrojov.

Canadian Embassy

Kanadské veľvyslanectvo podporovalo v rokoch 1998 – 1999 vidiecky program malých grantov. Finančná podpora sa poskytovala v rámci programu Small Project Facility, ktorého prioritou je rozvoj demokracie, politický pluralizmus, právny štát a súlad s medzinárodnými normami a štandardmi.

Deutsche Bundesstiftung Umwelt

Táto nemecká nadácia je jednou z najväčších európskych nadácií. Podporuje inovačné projekty v oblasti výskumu a ochrany životného prostredia, ktoré majú slúžiť ako modelové príklady pri znižovaní jeho zaťaženia. Počas desiatich rokov svojej existencie podporila viac ako 4 600 projektov vyše 920 miliónmi €. Nadácia podporila aj medzinárodný program Rural Livelihoods manažovaný konzorciom EPCE, ktorého súčasťou je aj Nadácia Ekopolis. www.dbu.de

DOEN Stichting

Holandská nadácia DOEN finančne podporuje organizácie a projekty v oblasti udržateľného rozvoja, ľudských práv, ochrany životného prostredia, športu a voľného času, umenia a kultúry. Svoje ciele dosahuje vďaka financiam z lotérií Dutch Postcode Lottery a SponsorBingo Lottery. DOEN prispieva na programy Nadácia Ekopolis v oblasti životného prostredia a trvalo udržateľného rozvoja. www.doen.nl

German Marshall Fund of the United States

Marshallov fond vznikol v roku 1972 ako dar, ktorý nemecký ľud venoval Spojeným štátom americkým ako vďaka za povojnovú pomoc poskytnutú Nemecku v podobe Marshallovho plánu. Americká vláda sa rozhodla tieto prostriedky použiť na podporu transatlantickej komunikácie, porozumenia a výmeny skúseností medzi Európou a USA. Zriadila verejné kuratórium, ktoré sa stará o tento fond a každoročne poskytuje podporu asi 10 mil. USD na aktivity zblížujúce Európu a USA. V rokoch 1990 – 1991 sa tento fond v spolupráci s ďalšími súkromnými darcami (napr. Rockefeller Brothers Fund, C. S. Mott Foundation, Trust for Mutual Understanding, Atlantic Philanthropies, Sasakawa Peace Foundation, Pew Foundation) stal jedným z hlavných podporovateľom siete EPCE, ktorej jeden článok tvorí aj Nadácia Ekopolis.

www.gmfus.org

Honeywell

Firma Honeywell v rokoch 2000 a 2001 podporovala spoločný program nadácií EPCE zameraný na úspory energie na školách. Honeywell je korporácia zameraná na produkciu technických riešení, technológií a výrobkov v oblasti technických zariadení budov, priemyslu a dopravy. V čase podpory programu Nadácie Ekopolis Na našej škole šetríme energiu pôsobila v stovke krajín a zamestnávala 120 000 ľudí. V roku 2001 firma Honeywell fúzovala so spoločnosťou General Electric. Na Slovensku sme vďaka Honeywellu podporili 11 škôl, kde sa s pomocou detí, študentov a rodičov realizovali konkrétne projekty. Ďalších 40 stredných i základných škôl si svojpomocne pripravilo svoj energetický audit.

www.honeywell.com

Charles Stewart Mott Foundation

Jedna z najvýraznejších súkromných nadácií dlhodobu podporujúcich občiansku spoločnosť v krajinách strednej a východnej Európy. Založil ju v roku 1926 C. S. Mott, zakladateľ General Motors Co. Nadácia podporuje programy v oblasti životného prostredia, občianskej spoločnosti a eliminácie chudoby. Patrí medzi kľúčových podporovateľov našej nadácie a zapája sa do financovania našich programov v oblasti komunitných nadácií a obhajoby občianskych záujmov.

www.mott.org

International Visegrad Fund

Višegrádskeho fondu vznikol roku 2000 na základe dohody vlád Českej republiky, Maďarska, Poľska a Slovenska. Jeho cieľom je šíriť regionálnu spoluprácu medzi krajinami višegrádskej skupiny podporovaním projektov zameraných na rozvoj kultúry, vedy a vzdelávania, na výmenné pobyty mladých ľudí a cezhraničnú spoluprácu. Fond v roku 2001 podporil medzinárodný projekt Ekomúzea, realizovaný na úrovni konzorcia EPCE.

www.visegradfund.org

Nadácia otvorenej spoločnosti – Open Society Fund

Nadácia otvorenej spoločnosti (NOS-OSF) je inštitúcia založená a financovaná filantropom Georgeom Sorosom. Jej cieľom je podporiť transformáciu zatvorených spoločností na otvorené, chrániť a šíriť hodnoty existujúcich otvorených spoločností, t.j. rešpektovanie zákonov, ľudských práv, menších a menšinových názorov, rozdelenie moci, trhové hospodárstvo, v ktorom ekonomika a vláda fungujú oddelene. Ide jej o vytvorenie silnej občianskej spoločnosti. NOS-OSF podporuje už niekoľko rokov vidiecky program Občania obci.

www.osf.sk

Orange, a.s.

Centrum pre filantropiu - ETP spolupracuje so spoločnosťou Orange od roku 1999 na rozličných programoch. Spoločnosť poskytovala finančnú podporu aktivitám občanov či ich združeniam. Podpora sa týkala regionálneho rozvoja, kvality života v mestách a na vidieku, príležitostí na kvalitné využívanie voľného času mladých ľudí, možnosti „darovať si peknú chvíľu“ v predvianočnom a vianočnom čase, ale finančná podpora z tohto zdroja sa dostala aj obciam vážne postihnutým povodňami a zabezpečeniu počítačových staníc pre 250 základných škôl z celého Slovenska. Pre nás je spolupráca so spoločnosťou Orange príkladom win-win situácie, v ktorej nezisková organizácia svojimi hodnotami a know-how obohacuje aktivity spoločnosti komerčne úspešnej spoločnosti na slovenskom trhu. Tá takto preberá aj spoluzodpovednosť za vývoj spoločnosti ako celku.

www.orange.sk

Rockefeller Brothers Fund

Rockefeller Brothers Fund je americká súkromná nadácia so sídlom v New Yorku. Svojimi grantovými programami podporuje vzdelanosť, kritické myslenie, tvorivé prístupy a formovanie demokratického spravovania spoločnosti. Jej programy sa sústreďujú okolo štyroch tém: Demokracia, Udržateľný rozvoj, Mier a bezpečnosť a Rozvoj ľudského potenciálu. Nadácia RFB okrem toho, že patrí do skupiny našich hlavných podporovateľov, podporuje aj náš program Jantárová cesta.

www.rbf.org

Trust for Civil Society in Central and Eastern Europe

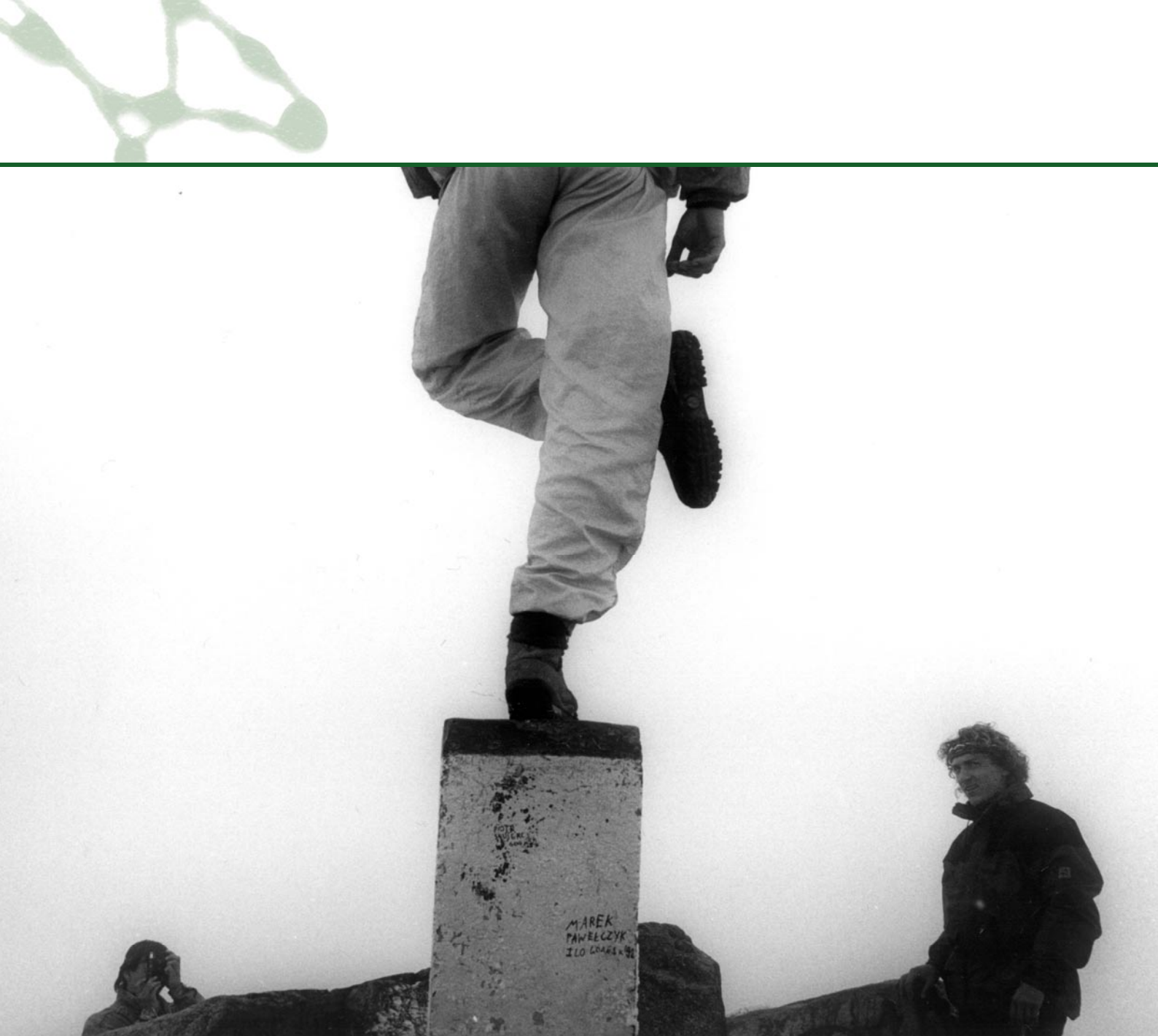
Je to náš najvýznamnejší súčasný podporovateľ. Trust vznikol v USA v júni 2000 ako konzorcium súkromných grantových nadácií. Jeho cieľom je podpora rozvoja a stabilizácie občianskych spoločností v Bulharsku, Českej republike, Maďarsku, Poľsku, Rumunsku, na Slovensku a v Slovinsku. Na desaťročné obdobie má k dispozícii 75 mil. USD. Konzorcium Nadácie Ekopolis a Centra pre filantropiu - ETP získalo na roky 2002 – 2005 sumu 2 mil. USD, ktorú použije na podporu kľúčových neziskových organizácií a na posilnenie ich finančnej a organizačnej stability.

www.trustcee.org

US Agency for International Development (USAID)

Americká vládna agentúra zabezpečujúca rozvojovú pomoc USA v zahraničí. Disponuje prostriedkami získanými z daní amerických poplatníkov, čo ju odlišuje od súkromných nadácií. Program Tvoja Zem bol jedným z posledných programov tejto agentúry na Slovensku. Významným faktorom našej spolupráce s USAID bolo, že bola priama, bez akéhokolvek sprostredkovateľa, čo zvýšili účinnosť a flexibilitu našich programov.

www.usaid.gov



„Often changing your opinion requires
bigger courage than holding it
steadfastly.“

„Často je potrebná väčšia odvaha
k tomu, svoj názor zmeniť, než za ním
pevne stáť.“

Christian Friedrich Hebbel

How can you support us

We offer potential donors - individuals as well as corporations - different options for giving:

Program Fund

Program fund is a fund designated for donors who like programs of the foundation and wish to support one of the foundation's themes. In addition, the foundation offers its know-how, experiences, and needs assessment in the following areas: advocacy activities support, community foundations and philanthropy development, status of women in society, environmental protection, and rural development.

Donor Advised Fund

We provide donors with a comfortable tool to support activities or organizations that they find important. The Fund is suitable for donors who would like to be actively involved in the decision-making process alongside the foundation's Board of Trustees.

Capital Endowment Fund

By contributing to this fund, you contribute to our independence. Increased endowment will allow us to stay independent in our advocacy support activities. This is a crucial issue for us. The current value of the Ekopolis Foundation endowment is 17 million Sk (\$400 thousand). Our vision is to double the endowment by 2005. Help us to get there!

All these options are fully applicable for legal entities in the context of the 1% allocation from tax income for the year 2003.

Please contact us at 421-2-5441 9571 in Bratislava or 421-48-4145 259 in Banská Bystrica.

Donor Services

We provide a variety of services to donors that correspond with our values and mission yet they do not have to be directly connected to our actual programs.

Consultations

Thanks to rich experiences and deep understanding of the nonprofit sector needs, we provide consultations for corporate donors in formulating their corporate social agenda and defining their charitable or sponsoring programs.

Program Design

Besides consultations, we are open to providing a full package of services: program design, administration, and monitoring of philanthropic programs. Based on an agreement with a client we identify and propose appropriate topics, a target audience, coverage in media, ways how to raise interest and awareness of the target audience, and an implementation process.

Administration

Our qualified team with many years of experience in administering large scale grantmaking programs is able to provide information and consultations to grant applicants, to administer great amounts of grant proposals, to arrange an impartial process of proposals assessment, to prepare contracts, to transfer funds, to monitor approved activities and to report the results to donors.

Ako nás môžete podporiť

Potenciálnym darcom – fyzickým osobám aj korporáciám -- ponúkame viacero možností, ako darovať finančné prostriedky:

Tematický fond – nadácia ponúka darcom možnosť podporiť niektorú z tém, ktorým sa dlhodobo venuje. Zároveň ponúka svoju skúsenosť s podporou aktivít a znalosťou potrieb a situácie v týchto oblastiach: obhajoba občianskych záujmov, komunitné nadácie a filantropia, postavenie žien v spoločnosti, ochrana životného prostredia a rozvoj vidieka.

Darcom menovaný fond – je jednoduchým a pohodlným spôsobom, akým môže darca podporiť ľubovoľné aktivity alebo organizácie, ktoré považuje za dôležité. Darca ho zriadi na základe dohody s nadáciou a určuje jeho využívanie so súhlasom jej správnej rady.

Podpora základiny. Nadácia Ekopolis disponuje základinou 24 mil. Sk. Naším cieľom je ju do roku 2005 zdvojnásobiť. Úsilie zvýšiť vlastný kapitál je motivované zámerom posilniť rozhodovaciu nezávislosť nadácie v budúcnosti.

Všetky tieto možnosti môžu v plnej miere využívať právnické osoby v súvislosti s alokáciou jedného percenta dane z príjmu za rok 2003.

Podrobnejšie informácie na tel. č. 02/544 195 71 a 048/414 52 59

Služby darcom

Darcom zároveň ponúkame služby, ktoré sú v súlade s našimi hodnotami a poslaním, hoci nemusia priamo súvisieť s našimi existujúcimi programami. **Je to:**

Poradenstvo pri výbere tém korporatívnych, sponzorských a filantropických programov, pričom sa uplatňuje naša znalosť neziskového prostredia na Slovensku, rozmanitých cieľových skupín a potrieb v jednotlivých verejnoprospešných oblastiach.

Spracúvanie filantropických a charitatívnych programov v sfére korporácií. Sme schopní pripraviť projekty konkrétnych programov s odporúčaním vhodnej komunikácie s cieľovou skupinou a primeraných techník poskytovania podpory, ale aj zabezpečiť ich realizáciu.

Administrácia grantových programov v súkromnom i verejnom sektore. Poskytujeme služby kvalifikovanému tímu schopnému spracovať veľký počet žiadostí, komunikovať s mnohými žiadateľmi, navrhnúť a zabezpečiť vecné posúdenie žiadostí, zabezpečiť prípravu zmlúv, prevod prostriedkov a monitoring ich využívania vrátane pravidelných a podrobných správ.

Hodnotenie dopadu podporených aktivít na základe domácich aj medzinárodných skúseností a priame hodnotenie výsledkov filantropických programov.

Naša činnosť v roku 2002

Rok 2002 bol Ekopolis a CpF - ETP v oblasti programov historicky najrušnejší a finančne najštedrejší, hoci ani s možnosťami, ktoré sme mali, sa nám určite nepodarilo podporiť všetko, čo by si podporu zasluhovalo a čo by sme podporiť chceli.

V tomto roku sme rozdělili viac ako **64,5 mil. Sk**, ktorými sme pomohli realizovať **406 projektov** na celom Slovensku.

Najväčšia skupina programov, ktoré realizujeme, bola známa pod názvom **Tvoja Zem**. V roku 2002 tieto programy kulminovali. Uplynulý rok bol posledným rokom podpory programu Tvoja Zem zo strany USAID a súčasne sme rozbiehali trojročnú podporu našich programov zo zdrojov Trustu for Civil Society in Central Europe.

Neoddeliteľnou súčasťou všetkých programov je okrem finančnej podpory aj poskytovanie konzultačnej, technickej a organizačnej pomoci žiadateľom, podporeným organizáciám aj darcom.

V roku 2002 naša podpora smerovala do troch oblastí:

I. Podpora občianskych organizácií a občianskych tém

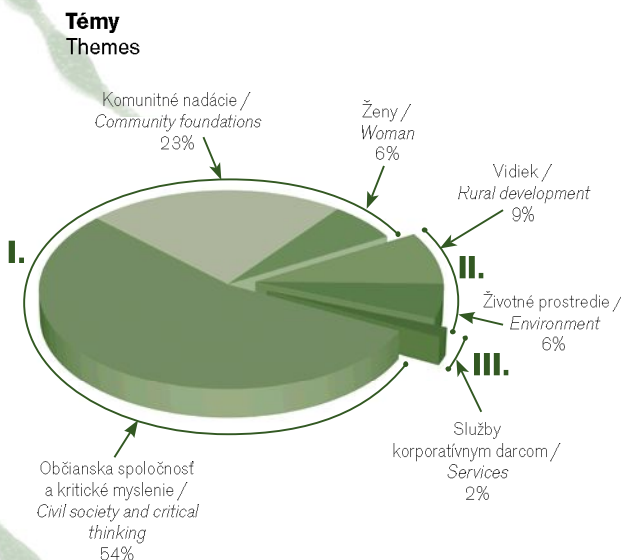
V pestrej škále programov zameraných na obhajobu občianskych záujmov, ženských tém, rozvoj filantropie a priaznivého prostredia Nadácia Ekopolis a CpF - ETP ponúkajú podporu, ktorá reaguje na aktuálne spoločenské potreby a na potreby neziskových organizácií, rolu ktorých v zdravom vývoji spoločnosti považujeme za nenahraditeľnú. V programe inštitucionálneho posilnenia mimovládnych organizácií osobitnú pozornosť venujeme kvalite občianskych organizácií ako inštitúcií s jasnou programovou víziou a stratégiou.

II. Trvalo udržateľný život na vidieku a v mestách

V našich programoch sa usilujeme utvoriť priestor pre úprimné občianske iniciatívy, ktoré sa aktívne zapájajú do tvorby systémových predpokladov trvalo udržateľného rozvoja spoločnosti, alebo pracujú na modelových projektoch v tejto oblasti. Osobitnú pozornosť venujeme problematike rozvoja života na vidieku, ktorý pokladáme za neodmysliteľnú podmienku vyváženého rozvoja spoločnosti.

III. Služby darcom

V uplynulom roku sa časť našich aktivít sústredila aj na poskytovanie služieb korporatívnym darcom. Boli to predovšetkým charitatívne zamerané služby. Hlavnou aktivitou v tejto oblasti boli programy Centra pre filantropiu - ETP, realizované v spolupráci s Orange, a. s.



Evaluation

Evaluating the impact and effectiveness of philanthropic programs of corporate or international donors. Our team has also experiences with international programs evaluation.

Our activities in 2002

The year 2002 was eventful and generous concerning programs. **64.5 mil Sk** (1.5 mil USD) supporting **406 projects** all around Slovakia were given out.

The most significant group of programs we administer is known as Your Land program. These programs culminated in 2002 because in this year funding of the USAID overlapped with the funding from the sources of the Trust for Civil Society in Central Europe.

Our activities in 2002 were organized round three topics:

I. Civic Organizations and Civic Issues Development

We are convinced that the role of non profit organizations is irreplaceable in the normal and desirable development of our society. Therefore we propose assistance and financial support in the form of a broad scale of programs addressing contemporary needs: program supporting advocacy activities, philanthropy development, creation of more favorable conditions for the nonprofit sector development and women rights protection.

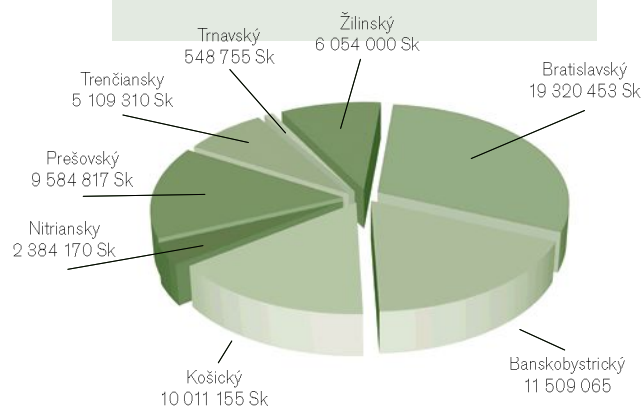
II. Sustainable Development in Rural Areas and Cities

We endeavor to create a space for sincere civic initiatives active in the creation of sustainable development tools or the implementation of model projects in our programs. We pay special attention to rural life and its development which we consider an important component of the balanced progress of society.

III. Services

Providing services to corporate donors was a part of our activities in previous year as well. Leading activities in this area were charitable programs launched in cooperation of CpF ETP with Orange Slovakia co. (the largest mobile network operator in Slovakia).

Regióny Regions



Civil Society and Critical Thinking

"The Program helped the local public initiatives to accomplish their own ideas and projects regardless of political representation or support of national, regional or local governments. I see this as one of the major accomplishments of the program having in mind that societies in Central and Eastern Europe has been used to wait for decisions from their governments or other central institutions."

Tomas Ruzicka, external evaluator

Breaking the omnipresent passive approach and increasing citizen participation in public affairs is essential and problematic in our society. We believe that common people who face problems have the potential to become agents of real changes. We endeavor to contribute to increasing the effectiveness of public administration, eliminating corruption and the misuse of public funds through supporting advocacy and civic engagement projects.

The Ekopolis Foundation and the CpF – ETP provide support to those civic organizations that open delicate topics (for instance: transparency of decision-making at different levels, minority rights protection and others) and encourage citizens to take the responsibility of solving actual problems. Although these topics are often controversial, we are persuaded that public participation in decision-making processes and the development of a new communication culture are crucial.

In the year 2002, the theme "Civil Society and Critical Thinking" was supported through these programs:

- Advocacy Program
- Advocacy of the 3rd sector Program
- NGO Strengthening Program
- Special Opportunities fund

Advocacy Program

The program is focused on the support of civic initiatives that advocate for public interests and pursue systemic solutions to problems ignored or omitted at the local, regional or national level.

We endeavor to support local projects where civic associations act to stop activities with a negative impact on the local community, monitor the efficiency of public administration and local government activities, use public sources, call for attention to problems and actively participate in decision-making processes. The program is open also for support of national level projects where nonprofit organizations push reform, or advocate for public interests in the process of forming legislative norms or state conceptions.

In 2002, we provided grants to inform and motivate local people to pressure to cancel the planned expansion of a rubbish dump located just 300 meters from the Pezinok city center; to create conditions for advocating for socially disadvantaged children; and to open discussion about the need of public Parliamentary hearings.

Občianska spoločnosť a kritické myslenie

Účasť verejnosti na formovaní spoločenského vývoja patrí v našej, podobne ako v okolitých krajinách, medzi páľivé otázky politického a spoločenského života. Po zmene politických režimov

na začiatku 90. rokov 20. storočia sa **všadeprítomná pasivita** stala skľučujúcou súčasťou dedičstva minulosti a reality prítomnosti. Spoliehanie sa na to, že verejná administratíva vyrieši problémy za nás, bez podpory a kontroly občanov, má ďaleko od skutočnosti. V akej miere bude správa našej krajiny fungovať efektívne, v akej miere bude spoločnosť akceptovať korupciu, zneužívanie verejných prostriedkov či bezohľadnosť vo vzťahu k životnému prostrediu, všetko závisí od vôle občanov nerezignovať, ale aktívne vstupovať do rozvoja demokratických princípov fungovania spoločnosti.

Program pomohol miestnym aktivistom zrealizovať vlastné myšlienky a projekty bez ohľadu na politickú situáciu a bez oficiálnej podpory verejnej administratívy. Vzhľadom na to, že ľudia v strednej a východnej Európe sú zvyknutí čakať na pokyny od parlamentu alebo iných centralizovaných inštitúcií, vidím to ako jeden z najdôležitejších úspechov programu.

Tomáš Ruzicka,
externý evaluátor

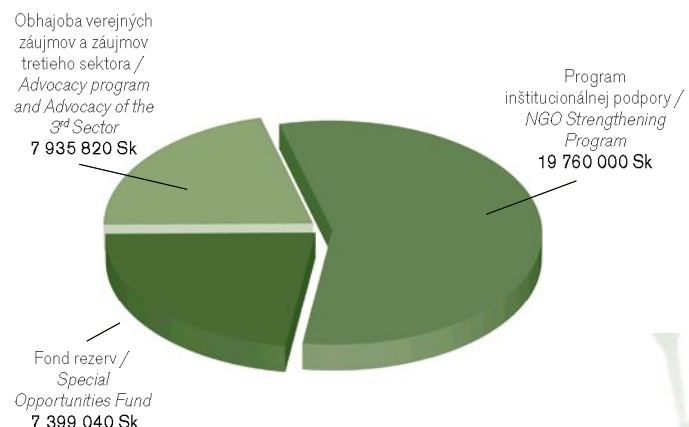
Viaceré programy Nadácie Ekopolis a CpF - ETP preto aktívne podporujú také občianske organizácie, ktoré povzbudzujú ľudí, aby preberali **zodpovednosť** za riešenie aktuálnych problémov a také organizácie, ktoré sa venujú citlivým témam (napr. transparentnosť rozhodovania na rozličných úrovniach, akceptovanie menšinových práv a názorov a pod.). Je samozrejmé, že nie vždy sa otváranie týchto tém stretne s pochopením kompetentných miest. Sme však presvedčení, že **vedenie kultivovaného dialógu** a hľadanie riešení sa ani pri kontroverzných problémoch nedá robiť za zatvorenými dverami bez účasti verejnosti.

Tému občianskej spoločnosti a kritického myslenia sme v roku 2002 podporovali týmito programami:

- Obhajoba občianskych záujmov
- Obhajoby záujmov tretieho sektora
- Program inštitucionálneho posilnenia
- Fond rezerv

Občianska spoločnosť a kritické myslenie v r. 2002

Civic Society and Critical Thinking in 2002



Program Obhajoba občianskych záujmov

je zameraný na podporu aktivít iniciatívnych občianskych skupín, ktoré obhajujú verejné záujmy a presadzujú systémové riešenia problémov ignorovaných alebo inak zanedbávaných, a to na lokálnej, regionálnej alebo aj na celoštátnej úrovni.

V rámci tohto programu podporujeme:

- projekty na miestnej úrovni, v ktorých sa občianske skupiny usilujú zabrániť aktivitám a zámerom s negatívnym dopadom na miestnu komunitu prostredníctvom petícií, verejných diskusií a pod.;
- projekty na miestnej úrovni, v ktorých občianske organizácie monitorujú prácu verejnej správy a samosprávy, efektívnosť vynakladania verejných zdrojov, upozorňujú na problémy a aktívne vstupujú do verejného rozhodovania;
- projekty na celoštátnej úrovni, ktoré obhajujú verejné záujmy pri príprave legislatívnych noriem alebo štátnych koncepcií (napr. v oblasti ľudských a občianskych práv, životného prostredia a pod.);
- projekty, v ktorých sa navrhujú a presadzujú reformy, prípadne v ktorých občianske organizácie vstupujú do riešenia precedenčných prípadov;
- projekty, v ktorých sa mimovládne organizácie angažujú za ochranu práv spoločensky znevýhodnených skupín.

Mladí ľudia sa zapojili jednak do analýzy zákonov, do anketového prieskumu a do distribúcie tlačie - 5 000 ks posledného čísla sme rozdistribuovali za jediný deň. Zadosťučinením pre nás je však najmä živá aktivita občanov pred a po vydaní Informátora - príspevky, telefonáty, návštevy..."

zo záverečnej správy
OZ Svätokrížsky občiansky spolok,
Žiar nad Hronom

Program sa týka rozličných tém. V roku 2002 sme napríklad podporili informovanie a aktivizáciu obyvateľov na zamedzenie prevádzkovania skládky v meste Pezinok, tvorbu podporných podmienok pre advokáciu sociálne znevýhodnených detí, alebo diskusiu o potrebe inštitucionalizácie tzv. verejných parlamentných vypočutí („hiringov“).

V uplynulom roku sme podporili **33 projektov** sumou **6,6 mil. Sk**, pričom jedno kolo bolo vyčlenené na vnútorný rozvoj organizácií pôsobiacich v oblasti obhajoby občianskych záujmov a žiadatelia v ňom mali možnosť získať nové technické vybavenie, realizovať svoje propagačné aktivity, vzdelávať sa a pod.

Program je okrem štandardných grantových kôl celý rok otvorený aj nepredvídateľným projektom, ktoré si vyžadujú rýchlu podporu. Formou tzv. rýchlych grantov sme v roku 2002 podporili **štyri projekty** takmer **400 000 Sk**.

V poradnom výbore v roku 2002 pôsobili: Norbert Brázda – Changenet, Bratislava, Tibor Hujdič – OZ Media 3, Bratislava, Tomáš Kamenec – Dedák & partners, Bratislava, Eva Mydlíková – Asociácia supervízorov a sociálnych poradcov, Bratislava, Apolónia Seiková – Regional Environmental Project a Záujmové združenie žien MYMAMY, Prešov, Eva Sopková – OZ Pro Familia, Humenné.

Program Obhajoba záujmov tretieho sektora

Prostredníctvom tohto programu chceme podporiť systémové zmeny, ktoré zlepšia legislatívne a daňové prostredie mimovládnych organizácií, aby ich ako profesionálne akceptovala verejnosť, médiá aj spoločenské elity.

Žiadosti o udelenie grantu môžu byť do programu Obhajoba záujmov tretieho sektora predkladané priebežne počas celého roka.

V roku 2002 sme v rámci programu podporili **dva projekty** dovedna **946 000 Sk**.

V poradnom výbore v roku 2002 pôsobili: Norbert Brázda – Changenet, Bratislava, Daniel Brezina – Stála konferencia ob-

Last year, we supported 37 projects in the areas above with a total amount of 7 Mil. Sk (167 Ths. USD)

Advocacy of the 3rd sector Program

The purpose of this program is to achieve systemic changes in legislation and the fiscal environment of the nonprofit sector. Our intention is also to raise their acceptance from the side of the public, media, and social elite.

In the year 2002, two projects in total amount 946 000 Sk (22.5 Ths. USD) were approved.



"I don't believe in fate that rules a man
no matter what he does;
Yet I believe in the fate he will be ruled
by when he does nothing."

„Neverím v osud, ktorý človeka
ovláda, nech robí čokoľvek;
verím však v osud, ktorý ho ovládne,
keď neurobí nič.“

Gilbert Keith Chesterton



čianskeho inštitútu, Rimavská Sobota, Tereza Horská – Úrad vlády SR, Bratislava, Mária Kolíková – Nadácia Občan a demokracia, Bratislava, Eva Kovačechová – Centrum pre podporu miestneho aktivizmu, Ponická Huta.

Program inštitucionálneho posilnenia (PIP)

Kľúčových mimovládnych neziskových organizácií reaguje na súčasnú situáciu v mimovládnom neziskovom sektore na Slovensku. Túto situáciu charakterizuje v posledných dvanástich rokoch relatívne vysoká úroveň rozvoja mimovládnych neziskových organizácií do relatívne vysokej úrovne. Časť z týchto aktivít nemožno z dlhodobého hľadiska udržať najmä z finančného hľadiska.

PIP poskytujú viacročnú (2 – 3 roky) podporu, ktorá má prijímateľovi podpory umožniť uskutočnenie zásadných štruktúrnych zmien, aby sa zvýšili jeho šance udržať sa aj po ďalšom znížení podpory z externých zdrojov.

Jednotlivé organizácie reagujú na túto situáciu rozličným spôsobom. Často ide o kombináciu niektorých z týchto postupov:

- budovanie členskej základne ako zvyšovania legitimacy a potenciálu domácej podpory;
- zvyšovanie podielu príjmov z vlastnej verejnoprospešnej činnosti, identifikovanie nových trhov a odberateľov týchto služieb, marketing, zvyšovanie profesionality organizácie;
- získavanie podporovateľov a darcov z nových, miestnych zdrojov;
- znížovanie nákladov pri udržaní rozsahu a kvality činnosti;
- efektívnejšie využívanie existujúcich zdrojov a aktív organizácie;
- zmena štruktúry zamestnancov, zvyšovanie podielu dobrovoľníckej práce;
- nadväzovanie a upevňovanie vzťahov so samosprávou, vyššími územnými celkami a podnikateľským sektorom;
- budovanie dlhodobej finančnej rezervy;
- hľadanie strategickej pozície organizácie vo vzťahu k budúcim možnostiam financovania.

Vyše štyridsať aktivistov mimovládnych organizácií z najrôznejších oblastí analyzovalo vybrané hlasovania poslancov v projekte pod názvom: Ako hlasovali vaši poslanci? Podľa slov projektového manažéra občianskeho združenia ETP Slovensko Marcela Zajaca sa rozhodli pre tento projekt aj preto, že neboli spokojní len s proklamovaním hesla - Pod' volíť! „Vieme, čo znamená aktívny poslanec;“ hovorí. „Chceme hovoriť aj o tom, že za voľbou musí stáť istá kvalita“.

Slovenskí poslanci väčší absentéri ako českí, Trend 11/09/2002

V roku 2002 sme podporili **osem organizácií** z celého Slovenska celkovou sumou **19,8 mil. Sk** z prostriedkov Trust for Civil Society.

V poradnom výbore v roku 2002 pôsobili: Norbert Brázda – Changenet, Bratislava, Viera Gažíková – EMS/Phare Evaluation Services, Bratislava, Lívia Haringová – Nadácia Ekopolis, Banská Bystrica, Zuzana Konrádová – Nadácia otvorenej spoločnosti, Bratislava, Tamas Scsaurszki – C. S. Mott Foundation, Praha, Jan Surotchak – Freedom House Slovakia, Bratislava.

Fond rezerv

slúžil v roku 2002 na podporu mimoriadnych aktivít v oblasti účasti občanov na správe verejných vecí. Tieto aktivity sa v roku 2002 týkali najmä zvýšenia účasti občanov na voľbách do NR SR.

NGO Strengthening Program

The program reflects the current situation in the nonprofit sector. It is designed for key non-governmental nonprofit organizations. The sector became relatively highly developed in the last twelve years but most of the organizations are still not financially sustainable.

The organizations can receive grant support that is longer than our usual grants (2 - 3 years). Provided grants are supposed to enable grantees to implement principal structural changes within their organizations and to increase their chances to become sustainable in the future.

Organizations apply different strategies in this context. Often they combine some of the following approaches:


- building of their membership as a tool for legitimacy and local support;
- enhancing the income share from their own public-beneficiary activities, identifying new target groups, implementing marketing activities, and applying a professional approach;
- broadening the base of supporters and donors from new local sources;
- decreasing of running costs while the scope and quality of activities stays unchanged;
- changing of the employees structure, increasing the share of volunteer work;
- building of relations with local government, regional entities, and the business sector;
- building of the endowment or financial reserve;
- searching for strategic positions in the context of future financial opportunities.

In the year 2002, eight organizations were supported with a total amount of 19.8 Mil. Sk (470 Ths. USD).

Special Opportunities Fund

This fund served for supporting exceptional activities concerning civic participation in public affairs. In the year 2002 the main goal of these activities was to raise public awareness and participation in the Parliamentary elections.

In the year 2002, we opened two special calls for proposals. 31 projects were approved with a total amount of 6.3 Mil. Sk (148 Ths. USD). In addition, we provided 1.1 Mil. Sk (26 Ths. USD) grant to one project with a purpose to motivate voters to participate in communal elections.



V záujme tohto zámeru sme v roku 2002 uskutočnili dve špeciálne tematické grantové kolá, v rámci ktorých sme podporili 33 projektov z celého Slovenska dovedna sumou **6,3 mil. Sk**. Sumou **1,1 mil. Sk** sme podporili projekt aktivizácie verejnosti pred komunálnymi voľbami. Financie do fondu rezerv poskytlo USAID.

V poradnom výbore v roku 2002 pôsobili: Eva Čobejová – Be-erová – Domino Fórum, Bratislava, Marián Gabriel – Občianske oko, Bratislava, Jana Kadlecová – Sasakawa Peace Foundation, Bratislava, Jan Surotchak – Freedom House Slovakia, Bratislava, Dorothea Vlachová – holandské veľvyslanectvo, Bratislava, Róbert Vlašič – Nadácia Pontis, Bratislava.



„Unconcern for others will return back
in their unconcern for us and there will
be no reason to complain. „

„Lahostajnosť k iným nám bude
odplatená ich ľahostajnosťou
a nebudeme sa môcť sťažovať.“

Leszek Kolakowski

Community Foundations

We have been devoted to philanthropy development for several years. We mainly focus on community foundations development - development of organizations that develop philanthropy in their community and provide small grants to individuals and civic initiatives with the goal to create benefits for the public good

One of the diagnoses of our society is a lack of trust. Domestic and international studies reveal that the society can not develop and be well off without mutual trust among citizens, trust in institutions, or trust among business partners.

Philanthropy is spread in our country mainly in the form of public money collections. In the year 2001, each third Slovak household contributed a financial or material gift to a public benefit purpose. Most of these contributions were given to charities, health care or social issues.

Our ambition is to inspire people to support less traditional issues such as: civic and human rights, critical thinking development and others.

In Slovakia, there are more than ten community foundations which serve 1.5 Mil. people. In the year 2002, community foundations provided 5 Mil. Sk (119 Ths. USD) in the form of 200 small grants with an average amount of about 10 000 – 20 000 Sk (240 – 480 USD).

These relatively low-cost foundations can cover a large spectrum of needs and areas.

In the years 2000 – 2002, their income from investing and fund-raising was 20 Mil. Sk (476 Ths. USD). Although this number seems high, it represents less than 40-50% of their inevitable expenses to fulfill their mission.

In order to reach long-term sustainability, community foundations need local funding not just creative energy and enthusiasm. Although they hardly strive to raise local sources, the support is insufficient. The rapid departure of external funding may threaten the work done until now.

Based on our assessment the coming 5 – 7 years will be critical for stabilizing of these philanthropic organizations.

Komunitné nadácie

Našou dlhodobou témou je rozvoj domáceho darcovstva, konkrétne organizácií, ktoré darcovstvo vo svojom meste či regióne realizujú a rozvíjajú, teda **komunitných nadácií**.

Prečo pokladáme darcovstvo a komunitné nadácie za dôležité?

Jedným z diagnostikovaných neuhov našej spoločnosti je nedostatok **dôvery**. Výskumy u nás aj v zahraničí ukazujú, že bez vzájomnej dôvery občanov či ich dôvery v inštitúcie, dôvery medzi obchodnými partnermi a pod. nemožno dosiahnuť nijaký rozvoj ani prosperitu spoločnosti. Darcovstvo a dôvera sú spojené nádoby. Dôvera v spoločnosti sa však nezvyší naraz a sama od seba. Darcovstvo považujeme za jeden zo spôsobov, ktoré môžu posilňovať dôveru medzi ľuďmi.

Druhým významným dôvodom podpory darcovstva je, že patríme medzi bohatých tohto sveta, a to aj napriek tomu, že sa necítíme byť bohatou krajinou. S tým je spojená aj zodpovednosť. **Darcovstvo** je jedným zo spôsobov, ako môžeme túto zodpovednosť naplniť činmi.

Tretím dôvodom podpory darcovstva je, že občianska spoločnosť na Slovensku, ak chce byť dlhodobo životaschopná, musí mať podporu **z domácich zdrojov**. Časy zahraničnej pomoci na Slovensku sa skončili.

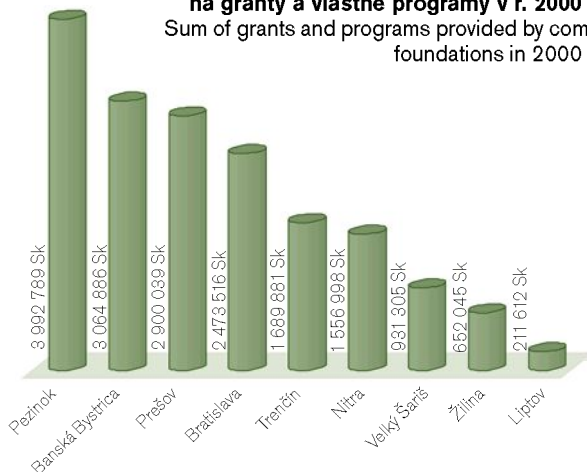
Darcovstvo je u nás rozšírené najmä vo forme charitatívnych zbierok. Podľa reprezentatívneho výskumu agentúry Focus v roku 2001 každá tretia domácnosť prispela finančným alebo vecným darom na verejnoprospešný účel. 70 percent týchto darov sa pohybuje v rozmedzí od 500 do 2 000 Sk za rok. Väčšina týchto darov je určená na podporu verejnoprospešných aktivít v sociálnej, zdravotnej či charitatívnej oblasti.

Usilujeme sa dosiahnuť, aby sa darcovstvo na Slovensku orientovalo aj na menej tradičné témy, napríklad na občianske a ľudské práva, podporu kritického myslenia a pod.

Sieť darcov, nadácií a nimi podporených občianskych iniciatív utvára a posilňuje dôveru. Preto sú pre nás dôležité komunitné nadácie, ktorých poslaním je práve **rozvoj darcovstva**.

Na Slovensku pôsobí v súčasnosti 10 komunitných nadácií v týchto mestách či regiónoch: Bratislava, Malokarpatský región, Nitra, Trenčín, Žilina, Banská Bystrica-Zvolen, Liptov, Horná Torysa, Prešov a okolie a Veľký Šariš. Iniciatívy sa začínajú rozvíjať v Žiari nad Hronom, Humennom, Bardejove, Trebišove a Rimavskej Soboti.

Objem prostriedkov poskytnutých komunitnými nadáciami na granty a vlastné programy v r. 2000 - 2002
Sum of grants and programs provided by community foundations in 2000 - 2002

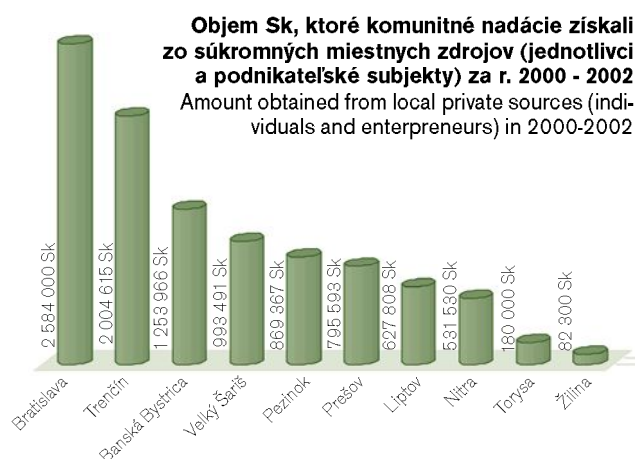


- Komunitné nadácie pokrývajú svojou činnosťou územie s 1,5 milióna obyvateľov;
- priemerná podpora z komunitnej nadácie nepresiahne na Slovensku 10 000 – 20 000 Sk;
- v roku 2002 komunitné nadácie poskytli 5 miliónov Sk prostredníctvom 200 malých grantov.

Takto môžu tieto nadácie s relatívne malými rozpočtami pokrývať relatívne veľké spektrum potrieb i územia.

Rodičia si upriavia detské ihrisko na spoločnom dvore, amatérska hudobná kapela si prispôbi piňničny priestor, deti usporiadajú koncert pre rodičov a susedov. Takéto a podobné aktivity umožňuje práve podpora komunitných nadácií.

Komunitné nadácie hľadajú darcov. V rokoch 2000 – 2002 získali z miestnych zdrojov a zhodnotenia vlastného majetku vyše **20 mil. Sk.** Táto suma sa zdá byť vysoká, avšak predstavuje necelých **40 – 50 percent nákladov**, ktoré všetky tieto nadácie nevyhnutne potrebujú, aby mohli kvalitne plniť svoje verejnoprospešné poslanie. Aby sa tieto organizácie dlhodobo udržali, je okrem ich vlastnej tvorivej energie a nadšenia potrebná aj podpora z domácich zdrojov. Keďže sa takéto podpora získava namáhavo, je stále nedostatočná a pri úbytku zahraničných zdrojov hrozí, že ich nebude môcť nahradiť. Práve preto možno najbližších 5 – 7 rokov označiť za kritické z hľadiska stabilizácie komunitných nadácií ako typu filantropickej organizácie.



Program Filantropia

Nadácia Ekopolis a Centrum pre filantropiu - ETP v rokoch 1999 – 2002 podporili budovanie a rozvoj komunitných nadácií na Slovensku dovedna 19,5 mil. Sk. Časť z toho sa použila na ich rozvoj a prevádzku, časť na malé granty a časť prešla do dlhodobých finančných rezerv.

Téma komunitných nadácií a rozvoja darcovstva na Slovensku sa do našej činnosti v roku 2002 premietla v programe Filantropia. Jeho štruktúra v uplynulom roku bola takáto:

- štandardné grantové kolo Filantropia (6 grantov, 4,2 mil. Sk);
- špeciálne grantové kolo Inštitucionálne posilnenie komunitných nadácií (11 grantov, 1,5 mil. Sk);
- špeciálne grantové kolo Miliónová výzva pre komunitné nadácie (6 grantov, 6 mil. Sk);
- špeciálne grantové kolo Inštitucionálne posilnenie neziskových komu-

Philanthropy Program

During the years 1999 – 2002, the Ekopolis Foundation and the Center for Philanthropy – ETP supported community foundations development with a total amount of 19,5 Mil. Sk (464 Ths. USD). Part of the sum was provided for running costs, re-granting and part for their endowment.

In the year 2002, 49 projects with a total amount of around 15 Mil. Sk (360 Ths. USD) were supported.

External evaluation (Ch. Forrester, 2002) of Community Foundations Development Program has revealed for us these key recommendations:

- to improve the fiscal and legal conditions for philanthropy development;
- to define standards of community foundations;
- to continue in providing institutional support;
- to strengthen the role of boards of trustees;
- to motivate organizations to serve larger areas.

While our funding abilities will probably decrease, our effort will be also to provide consultations, to arrange helpful training and education programs and to assist in rising new local sources for their development.

nitných organizácií venujúcich sa komunitnému rozvoju (20 grantov, 3 mil. Sk);

- poukážkové granty (6 grantov, 190 000 Sk).

Spolu bolo podporených **49 projektov** v celkovej sume **15 mil. Sk**.

Dôraz sa v roku 2002 kládol na podporu komunitných nadácií a ďalších organizácií rozvíjajúcich miestnu filantropiu. Časť prostriedkov z uvedenej sumy sa poskytla aj organizáciám pôsobiacim v oblasti komunitného rozvoja.

Externé hodnotenie nášho programu (Ch. Forrester, 2002) upozornilo na tieto z hľadiska budúcnosti kľúčové faktory, ktorým sa budeme prioritne venovať aj v roku 2003:

- zlepšenie právneho a daňového rámca pre darcovstvo;
- definovanie štandardov komunitných nadácií;
- pokračovanie inštitucionálnej podpory komunitných nadácií;
- posilňovanie úlohy správnych rád;
- strategické rozširovanie pokrytého územia.

Našou snahou v najbližšom období bude poskytovať týmto organizáciám všeobecnú podporu z čoraz menšieho objemu zahraničných prostriedkov, zabezpečovať im technické poradenstvo, umožňovať vzdelávanie ich členov podľa ich vlastných potrieb a pomáhať im hľadať nové, domáce zdroje ich podpory a ďalšieho rozvoja.

V poradnom výbore v roku 2002 pôsobili: Daniel Brezina – Stála konferencia občianskeho inštitútu, Rimavská Sobota, Peter Gušťačík – Centrum prevencie riešenia konfliktov, Pezinok, Eva Krištofičová – týždenník Profit, Bratislava, Vlado Michal – Art-fórum, Bratislava, Karolína Miková – Centrum prevencie riešenia konfliktov, Bratislava, Braňo Orgoník – VVMZ, s. r. o, Trenčín, Eva Reiselová – Týždenník Trend, Bratislava, Boris Strečanský – Centrum pre filantropiu - ETP, Bratislava, Jan Surotchak – Freedom House Slovakia, Bratislava, Lajos Tuba – denník Uj Szó, Šamorín, Róbert Vlašič, PONTIS, Bratislava, Helena Woleková – Nadácia SOCIA, Bratislava.

Ženy

Koncepcia podpory ženských iniciatív vychádza z chápania nadácie ako nástroja sociálnej zmeny. Chceme využiť príležitosť, aby darca aktívne, avšak citlivo vstupoval do vyvoja prostredia a menil jeho dynamiku.

V spoločnosti prevláda chápanie problému žien ako problému znevýhodnenej skupiny obyvateľstva. Svedčí o tom niekoľko faktov:

Porovnanie priemerného zárobku žien a mužov ukazuje, že na Slovensku existuje diskriminácia v ocenení práce žien. Priemerná mzda žien je o 25 percent nižšia ako priemerná mzda mužov v rovnakom pracovnom zaradení (Súhrnná správa o stave spoločnosti Slovensko 2002). **Nižší počet žien pôsobí na riadiacich pozíciách** (Súhrnná správa o stave spoločnosti Slovensko 2002). **Nedostatočné je zastúpenie žien v politickej sfére** (v parlamentných voľbách 2001 bolo na kandidátkach politických strán z 2 764 kandidátov 633 žien, čo je 23 percent, zvolených bolo 21 žien z celkového počtu 150 poslancov, vo vláde SR nie je ani jedna žena). Vychádzame z presvedčenia, že ženská politika by nemala len kopírovať zavedené mužské formy. Najskôr sa musí rozvinúť aktivita žien na občianskej úrovni a posilníť ich sebavedomie pri riešení konkrétnych problémov svojpomocou.

Jedným z veľkých problémov žien v súčasnosti je problém **násillia páchaného na ženách a deťoch**. Agentúra Markant uskutočnila v roku 2001 pre iniciatívu Piata žena kvantitatívny reprezentatívny prieskum, podľa ktorého 81,7 percenta občanov a občanok SR vníma problém násillia páchaného na ženách ako závažný. Prieskum z roku 1997 hovorí, že domáce násillie tvorí 70 percent všetkých násillných trestných činov, v ktorých obeťou bola žena, 70,6 percenta vražd žien, 63,1 percenta ublížení na zdraví žene a 87,7 percenta prípadov násillia proti žene sa odohralo v rodine.

Podporujeme organizácie, ktoré systémovým prístupom prispievajú k riešeniu rodovo podmieneného násillia páchaného na ženách. Týka sa to rozličných oblastí: legislatívy, poskytovania poradenstva klientkám podľa medzinárodných štandardov, v oblasti vzdelávania pomáhajúcich profesií, ale aj učiteľiek a verejnosti, v medializácii problematiky ...

Ďalšou formou sú **Materské centrá**.

Celý čas trvania programu navštevujeme podporené organizácie v regiónoch Slovenska. Tam sa najviac dozvedáme o potrebách a problémoch žien a ich organizácií v regiónoch. Program preto pružne reagoval na šírenie myšlienky materských centier. Materské centrá sú miesta, kde sa môžu stretávať ženy na materskej dovolenke, aby unikli sociálnej izolácii a predišli strate sebavedomia, vyplývajúcej z prerušenia zamestnania. Prvé materské centrum vzniklo v Košiciach v roku 1996, ich prudký rozmach sa zaznamenáva v posledných dvoch rokoch. Dnes je na Slovensku 23 materských centier.

Materské centrá predstavujú ideálne jadrá, kde sa môžu začínať občianske aktivity žien. Dá sa predpokladať, že ženy, ktoré si zvyknú občiansky sa angažovať vo svojej komunite a pre svoju komunitu, budú v tejto činnosti pokračovať aj po návrate do zamestnania.

Women

Our strategy to support women initiatives comes from our perception of the foundation's role-to be an agent of change. As a donor we have an opportunity to actively influence the development of this issue in our society.

The status of women in our society is disadvantaged and it is a long-standing phenomenon.

It is testified to by the following facts: The average salary of women is 25% less than the average salary of men working at the same position. (Report of Slovakia, 2002); the number of women in management positions is very low (Report of Slovakia, 2002) and the representation of women in politics is insufficient (E.g. Just 23% of candidates in the Parliamentary elections were women and just 21 of them were successfully elected from among 150 representatives. No woman is a member of the government at the present time.) We are convinced that women should have the scope to develop their policies. We have to create conditions for women activities development at the civic level, and to strengthen their self-confidence to become more active in problem-solving and decision-making.

One of the key problems of women is the issue of violence against women. (Representative opinion poll in 2001 has shown that 81,1% of citizens perceives the issue of violence as serious. The data from the year 1999 showed that 70% of all criminal acts have the character of domestic violence against women. 70,6% of women murders, 63,1% of harming of women's health, and 87,7% of violence against women happened in families).

We provided support to organizations that in a systemic way contributed to zero tolerance of violence against women. The projects were implemented in different areas: legislation, providing of counseling to clients according to international standards, education of volunteers working at allied professions as well as teachers and public, media promotion and others.

The second priority of the women's program was self-support or mother's centers development across Slovakia. Mother's centers are places where mothers on maternity leave meet in order to eliminate their social isolation and loss of self-confidence. The first mother's center was established in Košice in 1996. In the last two years we noted the main growth of these centers. Today there are 23 mother's centers in Slovakia.

A mother's center is an ideal place for starting civic activities for women. We believe that women active in mother's centers will better advocate their rights and needs as well as continue in organizing community activities also after the end of their maternity leave.

...keď pracujete so ženami, skôr či neskôr objavíte, že mnohé trpia násillím v ich rodinách

pracovníčka krízového centra

Úlohou materských centier je zobudiť ženy uväznené v stereotypoch

aktivistka materského centra

Pre ženu je šokom, keď jej doma pribudne malý vitálny človečik, za ktorého nesie plnú zodpovednosť a o ktorého sa musí starať bez prestávky celých 24 hodín. Stratí kontakt s okolitým svetom a zabehnutý spôsob života sa naraz obráti úplne naruby. Práve tu nezištne potrebuje pomocnú ruku. S myšlienkou zriadiť Materské centrum, neziskové občianske združenie, ktoré by spomínané handicapy aspoň čiastočne eliminovalo, prišla mladá mamička Mgr. Simona Žagrapanová z Oščadnice... Prvým impulzom bol grantový príspevok z programu Tvoja Zem, nadácie Ekopolis, Centrum pre filantropiu - ETP.

Materské centrum v Oščadnici odštartovalo, Kysucké noviny 28/01/2003

Women Program

In 1999, we launched the Your Land program. The topic of the status of women in society was not a subject of discussions and no donor was significantly active in this topic.

During a three years period, we supported 71 projects focused on improving the quality of women's life with a total amount of 13 100 928 Sk (312 Ths. USD). The outcomes of this program were externally evaluated at the end of 2002.

In the year 2002, 36 supported projects from the Women's program amounted altogether to 4.1 Mil. Sk (98 Ths. USD). The most significant attention was focused on elimination of violence combat on women and self-support or mother's centers development.

In the year 2003, we will continue in program administration but we decided to broaden our scope for the next three years. The program will support activities that will contribute to:

- elimination of violence against women through a systemic and integrated approach,
- legal awareness enhancement of women and their sense for equality,
- creation of mechanisms eliminating negative forms of women discrimination such as low level representation of women in politics, discrimination at the workplace (asserting of women in management positions, compensation),
- bringing back social status and respect to motherhood,
- support of women in their changeover from maternity leave to work,
- self-support groups development including mother's centers,
- partnerships and networks among NGOs with the goal of advocating for women's issues,
- communication improvement and information dissemination among women's organizations at local, regional and national levels.

It is supposed that each supported organization has a vision and plans to act in the field in long-term horizons.

Program Ženy

Keď sme v roku 1999 začínali s programom Tvoja zem, téma ženy v spoločnosti nebola vyprofilovaná a systémovo ju nepodporoval nijaký darca.

Počas trojročnej etapy podpory projektov orientovaných na zlepšenie postavenia žien v spoločnosti sme medzi 71 projektov rozdelili sumu 13 100 928 Sk.

Program Ženy v roku 2002 podporil **36 iniciatív** smerujúcich k zlepšeniu postavenia žien v slovenskej spoločnosti celkovou sumou **4,1 mil. Sk**.

Spomedzi nich významné miesto patrilo aktivitám zameraným na elimináciu násillia páchaného na ženách (v roku 2002 sme podporili 11 organizácií dovedna sumou 2 076 630 Sk). Takisto sa podporovali vznikajúce materské centrá a iné svojpomocné iniciatívy (táto téma sa v našom programe premietla v minulom roku do podpory 14 materských centier dovedna sumou 858 000 Sk).

Naša podpora sa zamerala aj na inštitucionálne posilnenie týchto iniciatív. Témy, ktorým sa venujú, si vyžadujú základnú organizačnú schopnosť a potrebujú technickú podporu, aby ich činnosť mala viac než krátkodobý efekt.

V **roku 2003** budeme v programe pokračovať a vnímame ho ako nadsťavbu dosiahnutých výsledkov z uplynulých troch rokov. Program bude podporovať:

- systémovo a integrovaným prístupom elimináciu násillia páchaného na ženách;
- zvýšenie právneho vedomia žien a ich zmyslu pre rovnosť;
- utváranie mechanizmov odstraňujúcich diskrimináciu žien, napr. nízku mieru zastúpenia žien v politike alebo diskrimináciu na pracovisku;
- navrátenie spoločenského uznania a rešpektu materstvu;
- väčšiu pružnosť prechodu z materskej dovolenky do pracovnej aktivity;
- rozvoj svojpomocných skupín žien;
- utváranie prirodzených partnerstiev a siete medzi ženskými organizáciami s cieľom obhajovať záujmy žien;
- zlepšenie komunikácie a toku informácií medzi ženskými organizáciami na miestnej, regionálnej a celoštátnej úrovni.

Pri podpore budeme sledovať, či žiadateľské organizácie preukážu úsilie dlhodobo uskutočňovať svoje predsavzatia.

V poradnom výbore v roku 2002 pôsobili: Eva Beerová – Čobejová – týždenník Domino Fórum, Bratislava, Klára Giertlová – Domov sociálnych služieb Kompa, Banská Bystrica, Katarína Križanová – lekárka, Bratislava, Petra Lukšíková – Inštitút judaistiky, Bratislava, Jana Oleárníková – lekárka, Bratislava, Dušan Ondrušek – Centrum prevencie a riešenia konfliktov PDCS, Bratislava, Olga Pietruchová – Občianske združenie Možnosť voľby, Bratislava, Silvester Savický – Občianske združenie Habio, Bratislava, Atilla Szép – Slovenský inštitút medzinárodných štúdií, Bratislava, Martina Tvrdoňová – na materskej dovolenke, Bratislava.

TÉMA 4

Vidiek

Viac ako 80 percent územia Slovenska tvorí vidiek a žije tu takmer **polovica obyvateľov krajiny**. Vidiek je pre mnohých z nás **synonymom pokoja, harmónie a tradičných hodnôt**.

Po-

hľad na financovanie mimovládnych aktivít na rozvoj regiónov prezrádza, že Slovensko zanedbáva vidiek. Z veľkých nadácií bola na vidiek orientovaná výlučne nadácia Ekopolis-ETP, ktorá rozdala 4 milióny, s priemerom na grant 25-tisíc korún.

Peniaze obchádzajú vidiek, SME
18/10/2002

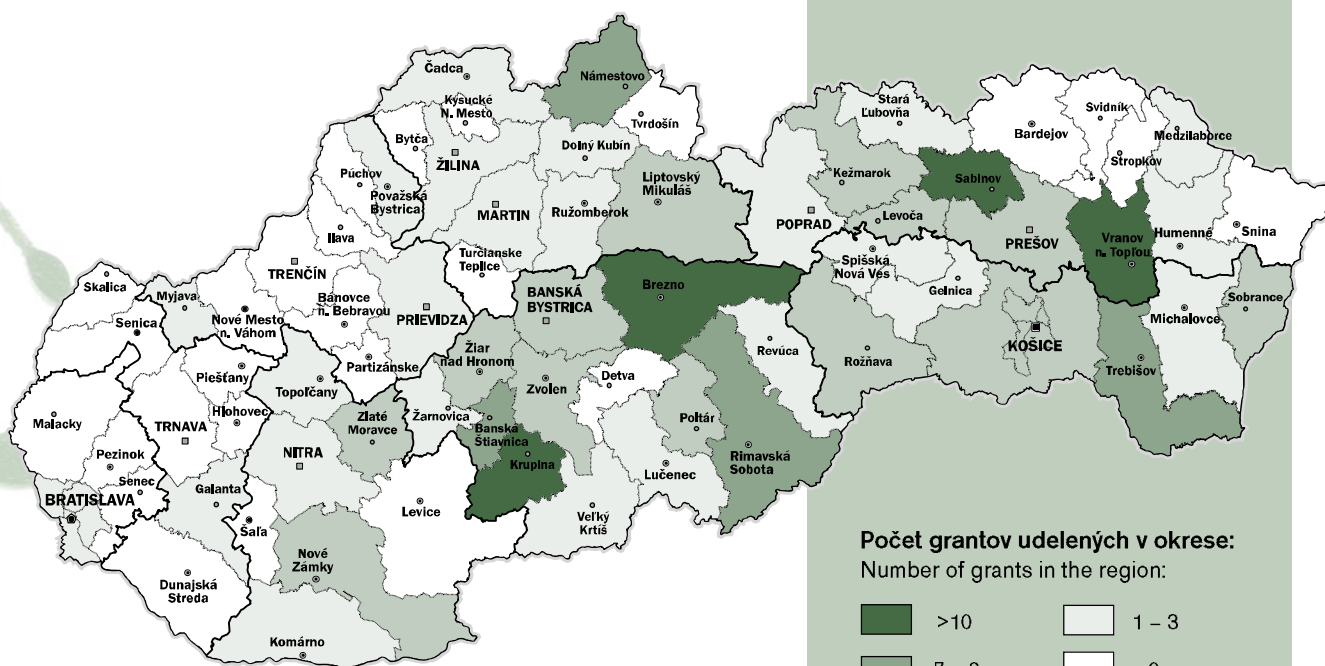
Slovenský vidiek je však zároveň aj prostredím, kde sa ťažšie hľadajú pracovné príležitosti, kde prevláda **menšia dôvera vo vlastnú schopnosť** ovplyvniť verejné veci a kde ľudia majú tendenciu viac sa spoliehať na to, že problémy vyrieši za nás niekto iný.

V tejto oblasti naše programy ponúkajú podporu ľuďom, ktorí vo svojich komunitách venujú čas i úsilie na zlepšenie života, aby mohli uskutočniť svoje myšlienky. Programy sú pomocným zdrojom, ktorý ľuďom z vidieckych regiónov umožňuje získať podporu svojho okolia a robiť to, čo považujú za dôležité. Pomocou týchto programov chceme takisto dosiahnuť **lepšiu pripravenosť** vidieckych komunít na náročnejšie rozvojové programy v budúcnosti a načrtnúť cestu, ktorou by sa **vidiecky rozvoj** mohol uberať.

Náš záujem o plnohodnotný rozvoj vidieka sa odráža v týchto programoch:

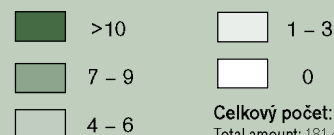
- Občania obci
- Život na vidieku
- Jantárová cesta

Granty udelené v r. 2002 Number of grants in 2002



Počet grantov udelených v okrese:

Number of grants in the region:



Celkový počet: 181 grantov
Total amount: 181 grants

THEME 4

Rural Development

More than 80% of our territory comprises of rural area which is inhabited by almost 50% of Slovaks. The countryside is a synonym of peace, harmony and traditional values for many of us.

At the same time Slovak rural areas are also places with a lack of job opportunities, where local people are less self-confident to advocate their needs, and rely on others in solving their problems.

Our program provides support to people who are willing to spend their time for the benefit of their community, to devote their time to others and to make their community a better place for living. We focus in our programs on support of rural leaders. We believe that our grants partly help them to gain the support of their neighbors in their activities implementation and prepare rural communities for more difficult and demanding projects implementation in the future.

Our frank interest in rural development reflects these three programs:

- Citizens to Village Program
- Rural Livelihoods Program
- Amber Trail Greenway

"A look at the financing of NGO's activities aimed at regional development shows that Slovakia is neglecting rural areas. From the big foundations the only one focused on rural development was Ekopolis - ETP which gave out 4 Mil. Sk with the average grant amount of 25 Ths. Sk"

The money bypasses rural areas, daily newspaper SME,
October 10, 2002

Citizens to Village Program

"I am glad that Citizens to Village Program has existed. It has literally provoked many small communities to become more active. The program taught them not to expect help from local representatives but grasp the activity and start by creating them."

Luba Džuganova, the mayor of Tichý Potok village

The program is dedicated to the citizens of small villages. Grantees may request a max. of 30 000 Sk but the average amount of the grant is from 15 000 – 25 000 Sk (360 - 600 USD). Except direct concrete results from the project implementation, we even more appreciate that grantees promote the ability to cooperate, gain self-confidence, skills and know-how in project implementation. Often they apply these experiences later in more difficult regional development projects.

In the year 2002, the 6th year of its existence, the program supported 162 projects with a total amount of 4.4 Mil. Sk (104 Ths. USD). The program has been very positively evaluated by grantees across Slovakia. Many grantees got a first contact with foundations and the nonprofit sector through this program.

In the previous year, we decided to answer the needs of some of our experienced grantees and we opened a special call for grant proposals. The goal of the call was to support common projects of neighboring villages. 15 projects were supported within this special grant round.

Rural Livelihood Program

The Rural Livelihoods Program is a two year international endeavor launched in twelve micro-regions from among four countries: Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia.

The goal of the program is to develop community-based environmental projects capable of generating sustainable economic growth and job opportunities. Linking micro-regions into a network for the exchange of expertise and experience, which also involves German micro-regions in the Neue Bundeslaendern and the United States, there has been progress towards rural sustainability thanks to environmental projects. The resulting network of model projects and micro-regions should lead to policy innovations for rural sustainability at the local, national and international levels.

In the year 2002 communities from three Slovak regions launched their projects and participated in eight workshops. Study tours focused on an exchange of the best practices from Czech regions (water reservoirs), Hungarian regions (alternative and renewable sources of energy), and Polish regions (eco-farming). The Slovak ones focused on tourism and fruit cultivation.

In two micro-regions the process of land use planning has already started with the involvement of local people and through partnerships with three sectors.

Program Občania obci

Program Občania obci je určený obyvateľom malých obcí alebo ich samostatných častí. Nástrojom pomoci v tomto programe sú malé finančné dary, pomocou ktorých sú žiadatelia schopní na úrovni komunity uskutočniť svoje nápady.

Maximálna výška finančnej pomoci o ktorú je možné v tomto programe žiadať, je 30 000 korún, avšak priemerná výška grantu sa pohybuje na úrovni 15 000 – 25 000 korún. Za veľmi zaujímavú považujeme skúsenosť, že pomocou takýchto malých nadačných peňazí sú žiadatelia často schopní zhromaždiť aj niekoľkonásobne väčšiu sumu a potom uskutočniť finančne náročnejšie projekty.

Základnou podmienkou v tomto programe je, aby nápad mal verejnoprospešný charakter, aby odzrkadľoval skutočné potreby vidieckej komunity a aby bol realizovateľný pomocou dobrovoľnej práce čo najväčšieho počtu domácich obyvateľov.

Výsledkom realizovaného projektu nie je len úprava okolia, vybudovanie náučného chodníka, zavedenie internetu či iný, na prvý pohľad viditeľný efekt. Ešte väčším prínosom pre budúci rozvoj obce je to, že počas prípravy a realizácie projektu získajú ľudia skúsenosti, zručnosti a sebavedomie. To je často najcennejšia hodnota pre ich ďalšiu prácu v oblasti regionálneho rozvoja.

V roku 2002 vstúpil program Občania obci už do šiesteho roku svojej existencie a v tomto roku podporil **162 projektov** v celkovej sume **4,4 mil. Sk.**

Po skúsenostiach z uplynulých rokov sme sa rozhodli vyhovieť potrebám viacerých skúsených žiadateľov a časť prostriedkov sme vyčlenili na mimoriadne grantové kolo, zamerané na spoluprácu najmenej troch susedných obcí. Podporu v ňom získalo 15 projektov, ktoré svojim charakterom presahovali rámec obce. Väčšina podporených žiadateľov získala svoje prvé skúsenosti práve na malých grantoch vo svojich obciach. Takto postupne rozvíjali svoje schopnosti a v súčasnosti sú pripravení realizovať náročnejšie projekty aj na úrovni regiónov.

V poradnom výbore v roku 2002 pôsobili: Ladislav Bartók - starosta, Turňa nad Bodvou, Ján Bencúr – podnikateľ, Dolný Kubín, Ladislav Bodnár – Povodie Bodrogu a Hornádu, Streda nad Bodrogom, Ľubica Džuganová – starostka, Tichý Potok, Miška Galvánková – Vydra, Čierny Balog, Jozef Malý – Mikroregión 21, Hanušovce nad Topľou, Katka Rajcová – STUŽ Biele Karpaty, Trenčín, Ján Roháč – Nadácia Ekopolis-Jantárová cesta, Banská Štiavnica, Ivan Žilínčár – riaditeľ ZŠ, Liptovská Osada.

Program Život na vidieku

Do tohto dvojročného medzinárodného programu je zapojených 12 mikroregiónov v štyroch štátoch: Česká republika (Biele Karpaty, Frýdlantsko, Slovácko), Maďarsko (Zselic, Boronka, Ipoly), Poľsko (Babia Góra, Pomorze Centralne, Kraków-Jura) a Slovensko (Južné Sitno, Babia hora, Ramža).

Som rada, že program Občania obci vôbec existoval, pretože doslova vyprovokoval mnohé malé obce k aktívnejšiemu životu. Za malé peniaze ich naučil nečakať na pomoc zhora, ale chopiť sa aktivity a začať tvoriť.

Ľuba Džuganová, starostka obce Tichý Potok

„Zra-
zu v obci ožil život“ tvrdí učiteľka základnej školy v Považskom Podhradí Anna Danižiková, autorka projektu relaxačno-športového areálu v obci. Pôvodný areál patril škole a aj keď bol veľký, verejnosť ho vôbec nevyužívala, hoci deti sa pre nedostatok vhodných priestorov po škole väčšinou túľali po ulici... Program Občania obci poskytol pre projekt 30 tisíc Sk, z ktorých miestni dobrovoľníci areál upravili, vycistili a vybudovali bežeckú dráhu, doskočisko a ihrisko pre malé vdeti. Miestni podnikatelia poskytli náradie, zabezpečili odvoz smetí, traktor, drevo. Domáci ku grantu pridal 65.600 Sk z vlastných zdrojov, napríklad zo zbierky na rodičovskom plese či z predaja jabĺk zo školského sadu.

Anna Danižiková, učiteľka ZŠ



„Do not lie to yourself about your past
according to your needs. „Nenahovárajte si minulosť podľa
potreby“

Leonardo da Vinci

Amber Trail Greenway

The Amber Trail Greenway is a program focused on development of tourism in rural areas, small towns and protected areas along the route from Budapest to Krakow through Central and Northern Slovakia. The program's aim is to support development of less developed regions using tourism as source of income and motivation for activity. The target groups of the program are mainly active citizens and leaders, citizens' initiatives, non-profit organizations, small businesses and village and small town administrations.

We closely cooperate with partners from Budapest and Poland and in addition we coordinate our activities with partners from the Czech Republic and Austria. We created the Central-European Greenways program with the above mentioned partners and became a member of the European Greenways Association.

In the year 2002, we supported the first 6 projects with a total amount of 305 000 Sk (7 Ths. USD) and prepared the first two tourism products: visits of Banska Stiavnica and biking and hiking from Budapest to Krakow. Although the products are different they are joined by one element: we motivate clients to see not only monuments and natural beauties but also to visit local people and support local non-profit projects.

Jeho cieľom je podpora realizácie environmentálne zameraných trvalo udržateľných projektov s dôrazom na komunitný a ekonomický rozvoj 12 zúčastnených vidieckych mikroregiónov. Program im poskytuje možnosť podeliť sa o svoje skúsenosti, získať technickú a odbornú pomoc a využiť praktické poznatky iných mikroregiónov zo strednej Európy a Nemecka, v ktorých proces trvalo udržateľného rozvoja naštartoval vďaka environmentálnym komunitným projektom.

Súčastou programu Život na vidieku je aj vypracovanie stratégie rozvoja územia a akčného plánu na ďalšie obdobie. Vybrané tematické okruhy umožnia realizáciu udržateľných projektov ako aj priebeh procesu trvalo udržateľného rozvoja za aktívnej účasti a zapájania sa miestnych ľudí.

V roku 2002 tri zainteresované slovenské mikroregióny dostali podporu v sume 1 074 000 Sk. V priebehu roku začali realizovať **13 projektov**, pričom vyčerpali časť zo schválených prostriedkov (**859 200 Sk**) a zúčastnili sa na ôsmich vzdelávacích workshopoch (vrátane technických tréningov a študijných ciest). Maďarský mikroregión sa podelil o svoje praktické skúsenosti s využitím alternatívnych zdrojov energie priamo v obci, v českých mikroregiónoch bolo možné naučiť sa výstavbe tradičných rybníkov a vodných kaskád. Z Poľska si ľudia priniesli vedomosti o prevádzkovaní ekofarmy. Workshopy, organizované na Slovensku, boli o turizme a ovocinárstve.

Cieľ tohto programu však prekračuje hranice 12 zúčastnených mikroregiónov. Jeho ambíciou je rozšíriť v strednej Európe myšlienku trvalo udržateľného rozvoja a načrtnúť možnú politiku vyváženého ekonomického a ekologického rozvoja.

V roku 2002 v poradnom výbore pôsobili: Ján Benčúr – podnikateľ, Dolný Kubín, Michaela Galvanková – VYDRA, Čierny Balog, Milan Hronec – Nadácia Ekopolis, Banská Bystrica, Lajos Tuba – Forum Institut, Šamorín, Jana Mečiarová – OZ VOKA, Banská Bystrica.

Program Jantárová cesta

Jantárová cesta je program podporujúci turizmus vo vidieckych oblastiach, malých mestách a chránených územiach pozdĺž trasy, ktorá vedie z Budapešti cez stredné a severné Slovensko do Krakova. Jeho cieľom je rozvoj menej rozvinutých regiónov, využívajúc turizmus ako zdroj príjmov a motivácie pre miestnych obyvateľov.

V rámci programu Jantárová cesta spolupracujeme s občanmi, občianskymi iniciatívami, neziskovými organizáciami, malými podnikateľmi a samosprávami obcí a miest a koordinujeme svoje aktivity vo všetkých troch krajinách, ktorými Jantárová cesta prechádza.


Spolu s našimi partnermi v Českej republike, Maďarsku, Poľsku, Rumunsku a Rakúsku sme vytvorili program Stredoeurópske greenways (Greenways sú koridory a trasy v meste i krajine, ktoré plánujú a budujú miestne komunity. Môžu plniť niekoľko funkcií, napr. rekreačnú, turistickú, dopravnú, ochranársku a pod.) pre koordináciu podobných aktivít v tejto časti Európy. Prostredníctvom našej partnerskej nadácie Partnerství v Brne sme sa stali aj členmi Európskej asociácie greenways.

A k
sú niekde miesta, kde
sú ľudia nadšení, ochotní venovať
svoj voľný čas a byť súčasťou projektov, ktoré
prinesú úžitok aj iným, môžeme sa od nich učiť.
V Maďarsku sme stretli takýchto nadšených mužov a
ženy a ja dúfam, že keď sa o svoje zážitky podelím, ziskam
vo svojom okolí nových spolupracovníkov pre našu malú
organizáciu „Nádej pre Úriatin“.

Marianna Behanovská, Účastníčka seminára
o trvalo udržateľnom turizme, ktorý sa uskutočnil
v Maďarsku v rámci Jantárovej cesty
v septembri 2002.

...v tomto programe spájame
zaujímavé miesta a zauji-
mavých ľudí...

Rafal Serafin, riaditeľ
Nadácie Partnerstwo dla
Srodowiska, Krakow



Rok 2002 priniesol pre program Jantárová cesta niekoľko dôležitých medzníkov. Po prvýkrát sme udelili **6 grantov** v celkovej sume **305 000 Sk** a pripravili sme dva turistické produkty: pobyty v Banskej Štiavnici a bicyklové a pešie putovanie z Budapešti do Krakova. Jedným z vrcholov uplynulého roku bola 5-týždňová študijná cesta koordinátorov programov greenways (vrátane Jantárovej cesty) po USA. Precestovali sme tisícky kilometrov a spoznali desiatky projektov a iniciatív, zameraných na budovanie greenways a chodníkov.

Environmental Protection

The history of humankind is interwoven by positive and negative trends and processes, agreements and contradictions, successes and mistakes. We are witnesses of deepened social and regional inequity, losing biodiversity, rain forests, exploiting nonrenewable resources, global climate changes, deteriorated soil and water sources. The face of the current world is a result of these phenomena and the pushing forward of the traditional opinions of people who identify progress with economic development.

Fortunately, there are many individuals, initiatives and organizations around us who realize that the current social-economic progress has its limits and is not sustainable with the existing reality of limited sources.

The Ekopolis Foundation and the Center for Philanthropy – ETP support people who look for new and nontraditional solutions for sustainable development.

In the year 2002, grantees were supported through two programs:

- Environmental program
- Nuclear Energy Alternatives Program

Environmental Program

is designed for organizations active in pushing systemic changes in the area of environmental protection forward as well as transparency in decision-making processes.

Some of the themes supported within the program in 2002: Thanks to the effective cooperation of environmental organizations (led by Friends of Earth organization) a new act on packaging was approved in 2002; mobilizing of citizens in Zemianske Kostolany by Community association resulted in not recommending the construction of a coal power plant with a dump site of flake ashes close to the village; Initiative of Dubnica Environmental Group resulted in a new program of waste management.

We give priority to projects that solve concrete ecological problems, and lead to raising awareness and motivation of people to participate in activities and decision-making processes at local, national, or international levels. Another criteria is the uniqueness, model value of the project, potential to inspire other organizations, as well as ability to cooperate with other organizations.

During its twelve years of existence, 478 proposals were approved with a total amount of more than 47 Mil. Sk (1.1 Mil. USD). In the year 2002, 18 projects were supported with a total amount higher than 2.6 Mil. Sk (61 Ths. USD)

Životné prostredie

História ľudstva je poprepletaná pozitívnymi aj negatívnymi trendmi a procesmi, súladom aj protirečením, úspechmi aj omylmi. Ich výsledkom je dnešná tvár tohto sveta, s množstvom neprestajne sa prehľbujúcich sociálnych a regionálnych nerovností. **Devastácia životného prostredia**, vytrácajúca sa biodiverzita, vydrancované lesy a pralesy, globálna zmena klímy, zvyšovanie skleníkového efektu, rýchlo sa vyčerpávajúce neobnoviteľné surovinné zdroje, znehodnotená pôda a vodné zdroje – to všetko je dôsledkom presadzovania tradičnej a všeobecne prijímanej predstavy ľudí, a najmä predstaviteľov a zástancov technokracie a globalizačných procesov, v duchu ktorej sa **pokrok** stotožňuje s ekonomickým rastom.

“Hlavné problémy sveta sú výsledkom rozdielu toho, akým spôsobom funguje príroda a akým spôsobom myslí človek”.

Je našim šťastím, že je okolo nás ešte stále množstvo jedincov, skupín a organizácií, ktorým je úplne cudzia takto hlásaná filozofia sociálno-ekonomického pokroku, ktoré si uvedomujú **hranice ekonomického rastu** a jeho neudržateľnosť v prostredí reálne existujúcich obmedzených zdrojov.

Nadácia Ekopolis a Centrum pre Filantropiu - ETP majú záujem podporovať skupiny občanov, pre ktorých je **trvalá udržateľnosť** cestou k lepšej a čistejšej budúcnosti a ktorí sú v tejto oblasti schopní nachádzať alternatívne, často nové riešenia.

Túto podporu sme v roku 2002 ponúkali v dvoch programoch:

- Environmentálny program
- Alternatívy k jadrovej energii

Environmentálny program

Je určený organizáciám, ktoré svojou činnosťou presadzujú systémové zmeny v ochrane životného prostredia a transparentnosť v rozhodovacích procesoch.

Niektoré z tém, ktoré sme v roku 2002 podporili:

Vďaka otvorenosti MŽP a efektívnej participácii mimovládnych organizácií (na čele so Spoločnosťou priateľov Zeme) bol v roku 2002 v NR SR prijatý Zákon o obaloch;

Aktivizácia občanov v Zemianskych Kostolanoch zaštitená Komunitným združením viedla k tomu, že poslanci mestského zastupiteľstva nedoporučili výstavbu uhoľnej elektrárne v Novákoch a s tým spojenú skládku popoľčeka plánovanú v blízkosti obce;

Zásluhou Dubnickej Environmentálnej Skupiny bol na poslednom rokovaní MsZ v Dubnici nad Váhom schválený nový Program odpadového hospodárstva mesta do r. 2005, zahŕňajúci okrem iného aj dlho očakávaný systém množstvom zberu odpadov.

Kritéria programu určujú, že podporu získavajú predovšetkým projekty zamerané na riešenie konkrétneho ekologického problému, ktoré zlepšujú informovanosť a aktivizujú občanov v rozhodovacích procesoch na miestnej, celoštátnej alebo medzinárodnej úrovni. Uprednostňujeme projekty, ktoré sú niečím jedinečné a možno ich využiť ako model či inšpiráciu podobných aktivít. Jednou z hlavných podmienok je, aby predkladaný projekt bol súčasťou dlhodobej stratégie organizácie a aby jeho realizátori boli schopní spolupráce a ostatnými organizáciami, samosprávnymi či vládnymi subjektami.

V rámci Environmentálneho programu poskytujeme dva druhy grantov – granty schvaľované v grantových kolách a tzv. rýchle granty, ktoré poradný výbor schvaľuje priebežne. Rýchle granty slúžia výhradne na pokrytie súrnych a neočakávaných potrieb.

V environmentálnom programe sme počas jeho 12 ročnej činnosti udelili 478 grantov v celkovej sume viac ako 47 mil. Sk.

V marci a októbri roku 2002 sa uskutočnili dve regulárne grantové kolá, v ktorých sme podporili **15 projektov** celkovo sumou **2,4 mil. Sk**. Dodatočne boli podporené **tri žiadosti o rýchly grant** v celkovej hodnote **115 000 Sk**.

V poradnom výbore v roku 2002 pôsobili: Mirka Čierna – DAPHNE, Bratislava, Eva Kovačechová – Centrum pre podporu miestneho aktivizmu, Ponická Huta, Jaroslav Pavlovič – EQ Klub, Pezinok, Juraj Rizman – Greenpeace, Bratislava, Rastislav Rybanič – SOVS, Bratislava, Juraj Smatana – stredoškolský učiteľ, Považská Bystrica, Viera Štupáková – PBS Kostitras, Prešov.

Program Alternatívy k jadrovej energii

Jadrová energetika je taký spôsob získavania energie, ktorý so sebou prináša veľké environmentálne, **sociálne aj ekonomické riziká** pre celú spoločnosť. Cieľom grantového programu Alternatívy

Energetické centrum Bratislava za podpory Nadácie Ekopolis vypracováva projekt „Analýza alternatív zdrojov energie ako náhrada za elektrárňu V1 v JE Jaslovské Bohunice“. Prínosom štúdie je stanovenie potenciálu úspor energie v jednotlivých sektoroch národného hospodárstva a možnostiach uplatnenia obnoviteľných energetických zdrojov. Súčasťou štúdie je aj návrh legislatívnych opatrení, ktoré by mali podporiť politiku energetickej efektívnosti.

Analýza alternatív zdrojov energie ako náhrada za elektrárňu V1-JE Jaslovské Bohunice, www.zoznam.sk, 4. 12. 2002

k jadrovej energii z dlhodobého hľadiska je podpora aktivít, ktoré prispievajú k postupnému prechodu od štátom podporovanej jadrovej energetiky k širšiemu využitiu obnoviteľných zdrojov a opatrení na efektívne využívanie energie.

Našou prioritou je podpora projektov zameraných na konkrétne aktivity v oblasti jadrovej energetiky (vypracúvanie nezávislých štúdií, objektívne informovanie verejnosti, transparentné rozhodovanie štátnych orgánov, lobing a pod.) a projektov, ktorých cieľom je zlepšenie podmienok **využívania obnoviteľných zdrojov** energie a úspor energie.

V roku 2002 sme v programe Alternatívy k jadrovej energii podporili **6 projektov** sumou **1 mil. Sk**. Štyri podporené organizácie boli z bratislavského kraja, jedna z treňčianskeho a jedna zo žilinského kraja.

V poradnom výbore v roku 2002 pôsobili: Mirka Čierna – DAPHNE, Bratislava, Eva Kovačechová – Centrum pre podporu miestneho aktivizmu, Ponická Huta, Jaroslav Pavlovič – EQ Klub, Pezinok, Juraj Rizman – Greenpeace, Bratislava, Rastislav Rybanič – SOVS, Bratislava, Juraj Smatana – stredoškolský učiteľ, Považská Bystrica, Viera Štupáková – PBS Kostitras, Prešov.

Nuclear Energy Alternatives Program

Nuclear energy carries environmental, economical, and social risks to the entire society. The goal of the program is to provide grants to activities that contribute to a continual changeover from nuclear energy supported by the state to usage of renewable sources and to more economical energy consumption.

The program supports projects such as: independent studies, objective informing of public, transparent decision-making of the public administration entities, lobbying, and projects applying renewable sources usage or more economical energy consumption.

In 2002, six projects were supported with a total amount of 1 mil. Sk (25 Ths. Sk).



„They walked and walked but they haven't found
the peach valley up to this day.“ „Šli a šli cestou necestou. Broskvové
údolí dodnes nenašli.“

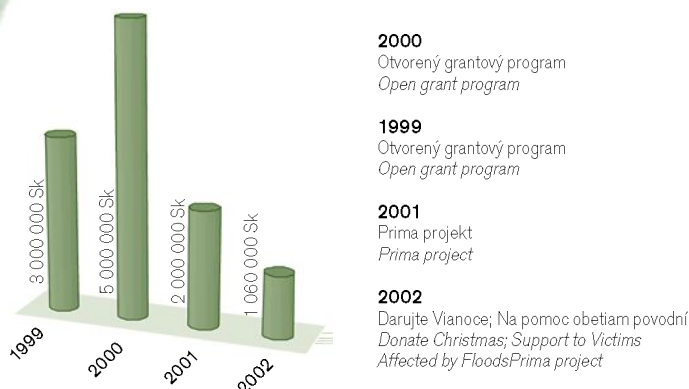
„Oh, a stone fell from my heart, they would destroy
the valley completely, just imagine what they would
have to establish - major and lesser policemen,
judges and prosecutors, executioners, prison
guards and turnkeys, priests and grace-givers,
envoys and ambassadors, spies and counter-spies,
representatives to different boards and opposite
boards as well, various committees would be
established and degrees conferred and medals
awarded.“ „To mi spad kámen ze srdce, protože
by to údolí zničili, jen si uvědomte, co
všechno by tam potom museli vytvořit - nižší
a vyšší policajty, soudce a prokurátory,
katy, bachaře, advokáty a klíčníky, faráře
a milostudělovače, vyslance a velvyslance,
špióny a kontrašpióny, zástupce do výborů
takovejch a do výborů úplně opačnejch,
a zřizovali by se komise a navrhovali tituly
a udělovali medaile.“

Jan Werich

Služby korporatívnym darcom

Centrum pre filantropiu – ETP, n. o., v roku 2002 okrem aktivít v Konzorciu s Nadáciou Ekopolis spolupracovalo so spoločnosťou Orange, a. s., pri príprave a realizácii rozličných verejnoprospešných aktivít.

Objem prostriedkov poskytnutých spoločnosťou Orange v spolupráci s Centrom pre filantropiu – ETP
Amount provided by Orange company distributed in cooperatin with CpF-ETP 1999 – 2002



Sledovanie využitia poskytnutých prostriedkov

Pokračovali sme v monitoringu grantov poskytnutých v rokoch 2000 – 2001 a pripravili sme správu o využití prostriedkov poskytnutých v rámci programu Prima projekt spoločnosťou Orange.

PC pre školy

Spoločnosť Orange sa rozhodla darovať 223 osobných pracovných staníc Pentium Pro III s príslušenstvom 150 školám na Slovensku, 10 materským škôlkam, 17 materským centrom a 10 občianskym združeniam.

Centrum pre filantropiu - ETP zabezpečilo styk so školami, vypracovanie darovacích zmlúv, pomoc pri preberaní počítačov a ďalší kontakt s obdarovanými.

Na pomoc obetiam povodní

Centrum pre filantropiu - ETP poskytlo 56 880 Sk Miestnej časti Bratislava-Devin ako dar od spoločnosti Orange, a. s. Tieto prostriedky sa vyzbierali medzi zamestnancami spoločnosti. Zároveň sme poskytovali spoločnosti Orange podklady a vykonali prieskum týkajúci sa identifikácie najviac postihnutých oblastí. Spoločnosť Orange poskytla na pomoc obetiam povodní dovedna 2 100 000 Sk, určených na opravu a sanáciu verejného majetku.

Darujte Vianoce

Koncom roka sme spolupracovali na programe, ktorý vytvoril príležitosť darovať vianočnú atmosféru opusteným ľuďom žijúcim okolo nás a všetkým, ktorí to potrebujú.

Spoločnosť Orange poskytla na tento charitatívny účel 1 mil. Sk, ktorým sme podporili 42 projektov.

Jeden príklad na ilustráciu, aký môže byť výsledok takýchto aktivít: Lea a Miroslav D. z Martina, ktorých projekt „Stretnutie súrodencov“ získal podporu 7 000 Sk, nám nedávno napísali, že „rozhodnutie, ku ktorému sme

Services to corporate donors

Except for its co-administration of the Your Land program, the Center for Philanthropy – ETP prepared and implemented several public beneficiary activities in partnership with Orange Slovakia co.

Monitoring of supported activities impact

We have continued in monitoring the impact of activities supported in 2000-2001. Our monitoring activities included reporting, visiting of grantees, controlling of financial reports, and assessing of outcomes.

PC for Schools

Orange Slovakia co. donated 223 computers Pentium Pro III with accessories to 150 schools, 10 kindergartens, 17 mother's centers, and 10 civic associations.

The Center for Philanthropy – ETP arranged the approaching of schools, their selection, the administration and management of the distribution process, and contacts with grantees.

Support to Victims Affected by Floods

The Center for Philanthropy – ETP provided 56 880 Sk (1.3 Ths. USD) to Devin – one of the 17 Bratislava municipalities. This gift was donated by the employees of Orange Slovakia co. Our organization also worked out a needs assessment of the most flooding affected areas. Orange Slovakia donated totally 2 100 000 Sk (50 Ths. USD) for public property renewal.

“Donate Christmas”

At the end of the year 2002, we opened a new program in cooperation with Orange co. Our goal was to enable people or organizations to create a Christmas atmosphere for children in hospitals, lonely and homeless people.

Orange Slovakia co. provided for this purpose 1 Mil. Sk (24 Ths. USD). This sum was re-granted among 42 supported projects.

Just one example illustrating one of the supported project's impact: Lea and Miroslav D. from Martin received 7 000 Sk (167 USD) to prepare “a meeting of siblings.” Recently, the couple wrote us: “Your contribution helped us to make a decision to adopt Vladko, a mentally handicapped twelve years old boy.” If their decision comes true, three siblings will live in one family.

Our International Activities

We endeavor to confront our activities with experiences from abroad. Therefore, we actively cooperate with more international networks or programs.

The Ekopolis Foundation is a part of the consortium Environmental Partnership for Central Europe (EPCE). As a consortium, we administer several regional programs, arrange information and experience exchange, and mediate contacts among people who come from different countries but implement similar activities.

www.epce-consortium.org

During the previous year, the Ekopolis Foundation continued in providing 4 year assistance to the non governmental organization Forum for Democratic Initiatives (FDI) from Kosovo. The aim of this partnership is sharing experiences and giving advice in transparency building, organizational development and management of the Kosovo NGO Advocacy program. Since 2001 several site visits and monitoring were carried out. This assistance was implemented thanks to the support of the East-West Management Institute, New York.

In the year 2002, we presented Community Foundation Program outcomes at the Community Philanthropy Initiative of the European Foundation Center conference in Berlin and at the Grant-makers East Group conference in Moscow.

Our experiences related to institutional strengthening of key nonprofit organizations were presented at the international meeting of our partners, the Trust for Civil Society.

In addition, we developed our professional contacts in the frame of the World Initiative for Grant-makers Support Community Foundations (WINGS).

dospeli (vziať si Vladka – dvanásťročného chlapca s mentálnym postihnutím – natrvalo do profesionálnej rodinnej výchovy) sa mohlo uskutočniť aj vďaka Vašej pomoci". Jeho sestra je už v pestúnskej starostlivosti tejto rodiny. Ak sa podarí aj pre Vladka vybaviť profesionálnu rodinnú výchovu, budú súrodenci žiť spolu v jednej rodine.

Naše medzinárodné aktivity

Nadácia Ekopolis je od začiatku svojho pôsobenia súčasťou stredo-európskej rodiny nadácií združených v Konzorciu **Environmental Partnership for Central Europe (EPCE)**. Spôsob práce nadácií združených v EPCE, založený na poskytovaní malých grantov spojených s technickou asistenciou, sa čoskoro stal modelom pre fungovanie ďalších grantových schém v regióne strednej Európy.

Na úrovni konzorcia dnes spravujeme niekoľko regionálnych programov, cez ktoré zabezpečujeme vzájomnú výmenu informácií a využiteľných skúseností medzi ľuďmi a organizáciami z jednotlivých krajín. Za veľkú hodnotu pokladáme sprostredkovanie osobných kontaktov medzi ľuďmi, ktorí sa v rôznych krajinách zaoberajú podobnými témami.

Nadácie EPCE pracujú okrem Slovenska v Čechách (Nadace Partnerství), Maďarsku (Okotárs Alapítványi), Poľsku (Partnerstwo dla Środowiska) a Rumunsku (Fundatia pentru Parteneriat).

Bližšie informácie a linky na partnerské organizácie nájdete na:

www.epce-consortium.org

V uplynulom roku Nadácia Ekopolis pokračovala v poskytovaní asistencie mimovládnej organizácii **Forum For Democratic Initiatives (FDI)** v Kosove, ktorá administruje grantový program s názvom **Kosovo NGO Advocacy Program (KNAP)**. Cieľom spolupráce je pomoc pri manažovaní tohto programu a vnútornom rozvoji organizácie FDI, poradenstvo pri zabezpečovaní jej transparentnosti a nezávislosti. Od roku 2001 sa v rámci tejto asistencie uskutočnilo niekoľko vzájomných výmenných pobytov a Nadácia Ekopolis monitorovala prvé kolo grantov poskytnutých v programe KNAP. Spolupráca sa realizuje s podporou East-West Management Institute v New Yorku a potrvá do roku 2004.

V roku 2002 sme sa aktívne zúčastnili konferencií **Európskeho nadačného centra**, v jej rámci aj na stretnutí **Community Philanthropy Initiative** v Berlíne a **Grantmakers East Group** v Moskve, kde sme predstavili výsledky našich programov v oblasti podpory komunitných nadácií.

Naše skúsenosti s poskytovaním väčších grantov zameraných na inštitucionálne posilnenie kľúčových neziskových organizácií (program PIP) sme predstavili na medzinárodnom stretnutí partnerov **Trust for Civil Society**, ktoré sme spoluorganizovali v Banskej Bystrici v máji 2002, a takisto na iných pracovných stretnutiach tejto siete.

Udržiavame pracovné kontakty s **World Initiative for Grantmakers Support – Community Foundations (WINGS)**, v rámci ktorej si vymieňame informácie a skúsenosti v oblasti podpory komunitných nadácií a grantového procesu vôbec.

Naše aktivity na Slovensku sa snažíme konfrontovať so zahraničnými skúsenosťami a čerpať podnety zo zahraničia. Preto aktívne spolupracujeme s viacerými medzinárodnými sieťami či programami.

ĽUDIA

Nadácia Ekopolis

Juraj Mesík	riaditeľ (do júna 2002)
Peter Medved'	riaditeľ (od júna 2002) programový manažér, Obhajoba občianskych záujmov (do júna 2002)
Lívia Haringová	finančná manažérka
Milan Hronec	programový manažér, Občania obci
Lenka Zentková	programová manažérka, Environmentálny program (do októbra 2002)
Ľudovít Sluka	programový manažér, Environmentálny program (od októbra 2002)
Katarína Bošková	programová manažérka, Obhajoba občianskych záujmov (od júla 2002)
Ján Roháč	programový manažér, Jantárová cesta
Katarína Štulrajterová	administratívna asistentka

Ďalší spolupracovníci

Miroslav Pollák	programový manažér, Občania obci
Ingrid Bernáthová	programová manažérka, Život na vidieku
Katarína Turácová	regionálna manažérka, Jantárová cesta

Správna rada

Andreas Beckmann	WWF, Viedeň (od novembra 2002)
Norbert Brázda	Changenet, Bratislava
Eva Čobejová-Beerová	žurnalistka, Bratislava
Pavol Mišiga	Misia SR pri Erópskych spoločenstvách, Brusel (do novembra 2002)
Boris Strečanský	CpF – ETP Slovensko, Bratislava
Andrej Steiner	UNDP, Bratislava (do novembra 2002)
Alexander Vágner	súkromný podnikateľ, Zvolen (do júna 2002)
Juraj Mesík	Svetová banka, Washington (od januára 2003)

Centrum pre Filantropiu – ETP Slovensko, n.o.

Boris Strečanský	riaditeľ
Martina Tvrdoňová	programová manažérka, Ženy-Menšiny-Tolerancia, Orange (do mája 2002)
Zuzana Thullnerová	programová manažérka, Ženy-Menšiny-Tolerancia/Ženy, Orange
Marcel D. Zajac	programový manažér, Filantropia, Obhajoba záujmov tretieho sektora

Ďalší spolupracovníci

Juliana Stupková	ad hoc administratívna asistentka
Zuzana Kiňová	dobrovoľníčka
Jana Fuseková	dobrovoľníčka

PEOPLE

Ekopolis Foundation

director (till June 2002)
director (from June 2002)
program manager, Advocacy Program (till June 2002)
finance manager
program manager, Citizens to Village Program
program manager, Environmental Program (till October 2002)
program manager, Environmental Program (from October 2002)
program manager, Advocacy Program (from July 2002)
program manager, Amber Trail Greenway administrative assistant

Others Co-workers

program manager, Citizens to Village Program
program manager, Rural Livelihoods Program
regional manager, Amber Trail Greenway

Board of Trustees

WWF, Wien (from November 2002)
Changenet, Bratislava
journalist, Bratislava
Mission of the Slovak republic to the European Communities, Brusel (till November 2002)
CpF – ETP Slovensko, Bratislava
UNDP, Bratislava (till November 2002)
entrepreneur, Zvolen (up to June 2002)
World bank, Washington (from January 2003)

Center for Philanthropy – ETP Slovakia

director
program manager, Women-Minorities-Tolerance Program (till May 2002)
program manager, Women-Minorities-Tolerance Program/ Women Program, Orange
program manager, Philanthropy Program, Advocacy of the 3rd Sector Program

Others Co-workers

ad hoc administrative assistant
volunteer
volunteer

Rozhodovanie o grantoch

Pre jednotlivé programy sú zriadené poradné výbory zložené z 5 – 9 odborníkov z príslušných oblastí. Personálne obsadenie poradných výborov berie do úvahy regionálne, profesijné, rodové a iné charakteristiky.

Proces schvaľovania projektov trvá približne šesť týždňov a je trojstupňový: Programoví manažéri konzultujú o žiadostiach a posudzujú ich technické kritéria, poradný výbor posudzuje ich obsahovú stránku a navrhuje odporúčania o udelení podpory. Konečné rozhodnutie o udelení grantov vydáva správna rada.

Politika konfliktu záujmov

1. Členovia Správnej rady Nadácie Ekopolis, jej zamestnanci a iní trvalí pracovníci a im blízke osoby a organizácie, v ktorých majú trvalý pracovný pomer alebo iný obdobný vzťah, alebo pre ktoré pracujú ako dodávateľa služieb na základe zmluvy, nemôžu Nadáciu Ekopolis požiadať o grant.
2. Členovia poradných výborov programov Nadácie Ekopolis a im blízke osoby a organizácie, ku ktorým sú v trvalom pracovnom pomere alebo inom obdobnom vzťahu, alebo pre ktoré pracujú ako dodávateľa služieb na základe zmluvy, nemôžu požiadať o grant z programu, kde sú členmi poradného výboru. Tieto osoby nie sú vylúčené zo žiadosti o grant z iného podprogramu.
3. Členovia správnej rady Nadácie Ekopolis, zamestnanci a iní trvalí pracovníci Nadácie Ekopolis nemôžu mať finančný ani iný materiálny príjem z udelených grantov, a to v nijakej fáze projektu.
4. Zamestnanci a iní trvalí pracovníci Nadácie Ekopolis a CpF - ETP, členovia správnej rady Nadácie Ekopolis a CpF - ETP, členovia poradných výborov a im blízke osoby, ktorí sú
 - a) dobrovoľními členmi inej mimovládnej organizácie a zároveň
 - b) nemajú finančný alebo iný materiálny prospech z grantov udelených z programov Nadácie Ekopolis pre tieto organizáciev prípade, ak sa tieto mimovládne organizácie uchádzajú o grant, nie sú v konflikte záujmov v Nadácii Ekopolis. Sú však povinní o tejto skutočnosti informovať príslušné rozhodovacie fórum a v týchto prípadoch sa nezúčastňujú na rozhodovaní.
5. Organizácia CpF - ETP sa nemôže uchádzať o výkon technickej asistencie formou grantov alebo kontraktov súvisiacimi s programami Nadácie Ekopolis.
6. Správna rada Nadácie Ekopolis si vyhradzuje právo individuálne posúdiť akýkoľvek iný prípad ako konflikt záujmov, ak je pravdepodobné, že prípadná podpora daného žiadateľa môže naznačovať úzke, hoci aj neformálne prepojenie medzi schvaľovacím orgánom a podporenou organizáciou, alebo ak táto podpora môže ohroziť vnímanie integrity nadácie na verejnosti.

Poznámky:

Pod pojmom blízka osoba sa rozumie príbuzný v priamom rade, súrodenec a manžel.

Pod pojmom „pracovný pomer alebo iný obdobný vzťah“ sa rozumie vzťah založený pracovnou zmluvou, dohodou o vykonaní práce alebo dohodou o pracovnej činnosti (vo všetkých prípadoch sa má na mysli trvalý vzťah).

Pod pojmom „dodávateľ služieb“ na základe zmluvy sa rozumie výkon činnosti na základe mandátnej zmluvy, zmluvy o dielo a pod. Podobne ako v predchádzajúcom bode sa má na mysli trvalý vzťah.

Decision-making process

Particular programs have their own Advisory Boards that consist of 5-9 experts. Personal representation in the boards reflects regional, professional, and gender characteristics.

The decision-making process of projects lasts app. six weeks and it has three levels: program managers provide consultations and assess proposals according to technical criteria; the Advisory Boards evaluate the content of grant proposals and provide recommendations for the Board of Trustees; and the Board of Trustees provides a final decision for approval or disapproval of the project.

Conflict of Interest Policy

1. Members of The Ekopolis Foundation's Board of Trustees, persons close to them as well as organizations, where they are employed or they have other similar relationship or where they are contracted to provide services, are not eligible to ask for a grant from The Ekopolis Foundation.
2. Members of the Advisory Boards of subprograms within the Your Land program and persons close to them as well as organizations where they are employed or have other similar relationship or where they are contracted to provide services, are not eligible to ask for a grant from the subprogram where they serve on the board. They are allowed to ask for a grant from another subprogram.
3. Members of the Board of Trustees of the Ekopolis Foundation, Members of the Board of the Center for Philanthropy - ETP (CpF-ETP), employees of the Ekopolis Foundation and the CpF-ETP are not allowed to financially or materially benefit from grants made in any phase of the project.
4. Employees of the Ekopolis Foundation and the CpF - ETP, members of the Boards of Ekopolis and the CpF - ETP, members of the advisory boards and persons close to them who are:
 - a) volunteers of other NGOs and at the same time
 - c) do not have direct financial or material benefits from grants approved within the programs for these organizations are not in conflict with the interests of the NGO asking for a grant, however, they must inform the decision making forum and not take part in the decision making process.
5. The CpF - ETP, as a member of the consortium, cannot apply for technical assistance through grants or contracts connected with programs of the Ekopolis Foundation.
6. The Board of Trustees reserves the right to consider individually any other case as a conflict of interests if it is presumed that the possible support of this applicant may indicate close even though informal connection between the board members and the supported organization or question the integrity of the foundation in the eyes of the public.

We thank **Ďakujeme!**

our donors and partners who trust us and support our programs,

members of the Advisory Boards and the Board of Trustees for their time, ideas, recommendations, experiences that they shared during decision-making processes and meetings without a claim for compensation,

all who help us and cross their fingers for us.

• všetkým našim darcom a partnerom, ktorí nám prejavili dôveru a podporili naše programy,

• všetkým členom a členkám poradných výborov a správnej rady, ktorí bez nároku na honorár venovali svoj čas, intelekt a skúsenosti pre to, aby rozhodnutia o udelení finančných prostriedkov boli čo najmúdrejšie,

• všetkým, ktorí nám iným spôsobom pomáhajú a držia palce.

